

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

VOL. XXII NO 30

ARVIDA, JEUDI, 31 DECEMBRE 1964

La parole est au peuple

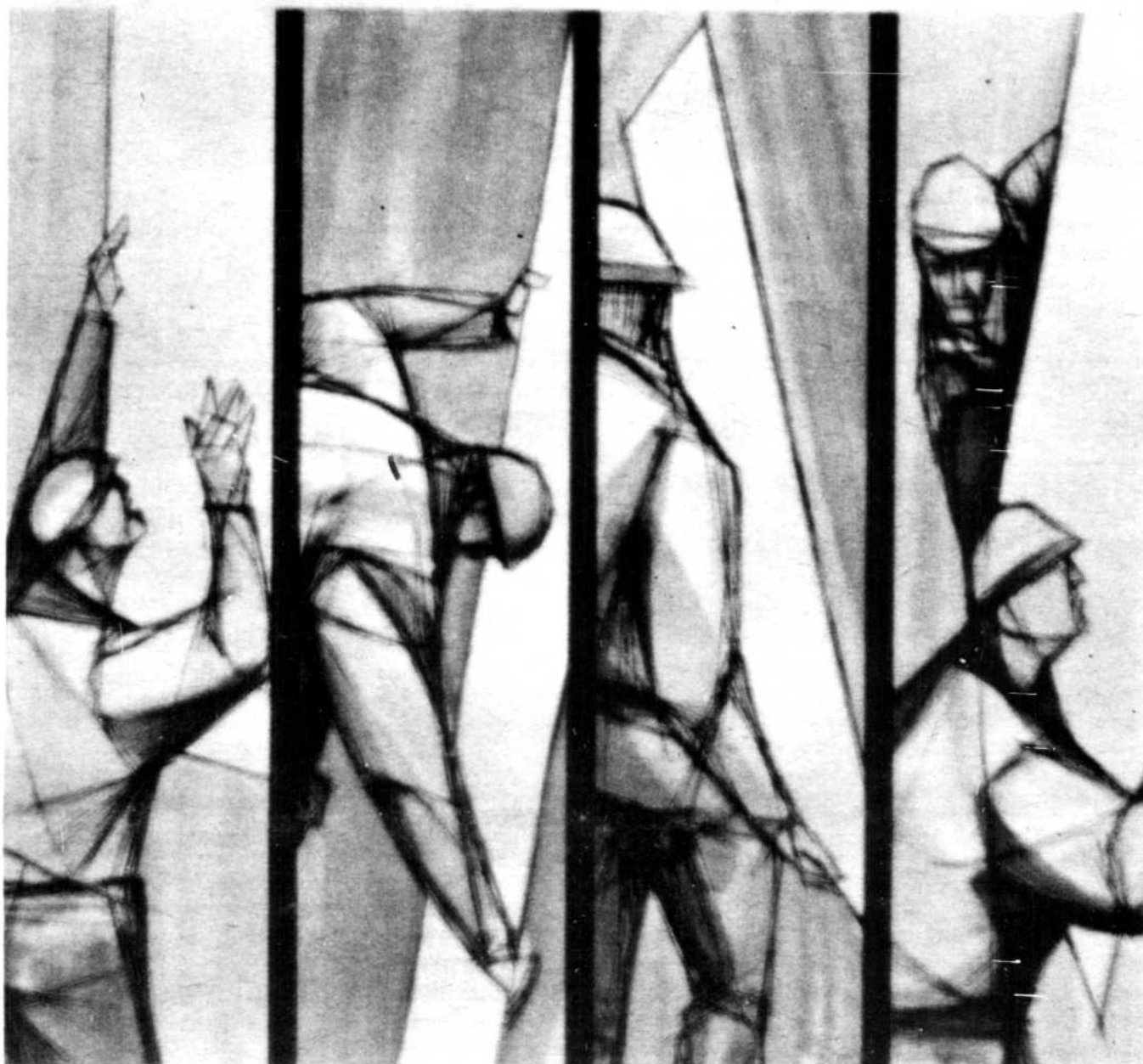
Jonquière — Les contribuables de Jonquière sont appelés à sceller le sort d'un centre culturel à Jonquière, devant commémorer le Centenaire de la Confédération canadienne. En effet, une assemblée publique pour l'adoption d'un règlement d'emprunt de l'ordre de \$150,000 nécessaire à cette fin, se tiendra le 11 janvier, de 7h. à 9h., à l'hôtel de ville de Jonquière.

Le projet initial de cet édifice a dû être modifié pour répondre aux normes gouvernementales. Il est désormais entendu qu'un tel centre culturel ne doit avoir aucun but lucratif. Donc, les coûts d'entretien seront à la charge de la cité. Cette responsabilité financière fait hésiter les autorités municipales. Aussi avant de se prononcer, les contribuables seront-ils mis au courant de tous les aspects du projet. Le coût de l'immeuble est de \$450,000. Les gouvernements supérieurs en défrayeront les deux tiers, soit \$300,000.

Une entente survient avant l'échéance

Jonquière — Les employés municipaux de la cité de Jonquière viennent de voir renouveler leur convention collective de travail. Aucune augmentation de salaire n'est prévue. Par contre, les heures de travail sont réduites de 42 à 40, avec pleine compensation de salaire. De plus, la cité participera, dans une proportion de 50%, à défrayer les coûts de l'assurance-vie et maladie. Enfin, le critère de la compétence aura

(Suite à la page 16)



AU COURS DE L'ANNEE qui se termine aujourd'hui, les travailleurs de l'Alcan, quel que soit leur emploi, ont eu raison d'être fiers de collaborer à la production et à la mise en marché d'un métal

aussi moderne que l'avenir. La vignette ci-dessus illustre la couverture d'un portfolio distribué par l'Alcan et destiné à promouvoir l'utilisation de l'aluminium dans l'industrie du bâtiment.

Reconstruction du pont sur la rivière Saguenay : seule solution plausible

ARVIDA — Il semble bien que la seule solution au problème du pont sur la rivière Saguenay, à la limite nord de Kénogami, soit sa reconstruction. C'est du moins ce qui ressort d'un rapport préliminaire que viennent de soumettre des ingénieurs du ministère des Travaux Publics.

Tout en signalant que les structures métalliques du pont actuel étaient encore en assez bonnes conditions, malgré ses 42 ans, les ingénieurs rappellent

que la circulation devient de plus en plus dense et que les propriétaires, la Compagnie Price et les villes de Kénogami et Arvida, doivent prendre des assurances-protection.

Les techniciens du ministère ont étudié les cinq solutions suivantes : 1) il n'est pas possible de consolider les structures actuelles, de façon économique; 2) utiliser l'ancien pont de chemin de fer de la Compagnie Ro-

berval-Saguenay n'est pas une mesure recommandable; 3) fermer le pont à la circulation des véhicules lourds est une mesure impopulaire, même si elle réglerait des problèmes d'importance; 4) on pourrait effectuer un détour par le pont d'aluminium; 5) finalement, on pourrait procéder à sa reconstruction. Une étude faite en 1962 a démontré qu'il en coûterait environ \$300,000 pour donner au pont un nouveau visage.

Prolongement de la rue Montcalm

CHICOUTIMI — Les travaux de prolongement de l'avenue Montcalm vers le boulevard Larmache seraient prochainement entrepris à Chicoutimi. Ce projet, qui est toujours apparu au Conseil comme une réalisation difficile et surtout dispendieuse, ne coûterait pas une "fortune" en définitive, surtout si l'on tient compte des avantages que sa réalisation apportera non seulement à la population de Chicoutimi, mais encore à toute la région.

Les travaux pour le prolongement de cette artère sont relativement restreints. Il s'agira d'effectuer la pose de conduites d'aqueduc et d'égout, de déverser du roc pour donner à la chaussée sa pleine largeur et d'apposer le revêtement. La construction de trottoirs et l'installation de lampadaires viendront par la suite.

Le terrain

La ville est déjà propriétaire du terrain et de la maison sise à l'angle de Racine et Montcalm. Le locataire actuel a été avisé d'avoir à libérer les lieux pour le premier janvier. La balance du terrain appartient à Mme Georges Smith, veuve de l'ancien maire de Chicoutimi. Elle a fait une offre à la ville de \$1.80 du pied carré, ce qui représente une somme d'environ \$33,000. La ville de son côté a fait faire une évaluation scientifique des lieux par l'évaluateur Oscar Lamarre. Ce dernier estime que les terrains concernés valent dans leur ensemble une somme n'excédant pas \$13,000. Dans son expertise, M. Lamarre dit que certaines parties du terrain valent plus cher que d'autres pour des raisons qu'il serait trop long d'expliquer ici.

Les travaux peuvent quand même débiter

Il semble cependant que même si la ville n'en arrive pas à une entente avec Mme Smith, que les travaux pourront quand

(Suite à la page 16)

Bonne et Heureuse Année

Nouvelle sous-station à Bagotville

BAGOTVILLE (DNC) — Depuis la veille de Noël, la ville de Bagotville est dotée d'une deuxième sous-station électrique de distribution. Elle a été inaugurée officiellement par le maire J.-C. Lévesque, en compagnie du conseiller David Coulombe, président du comité municipal de l'électricité, et de M. Laurent Harvey, électricien en chef de la municipalité.

Située à l'angle des rues Gravel et Saint-Louis et ayant une capacité de 5,000 c.v., la nouvelle installation desservira le secteur du côté ouest de la rue Elgin aux limites ouest de la ville, soit le quartier ouest et une certaine partie du quartier centre. L'équipement, qui est très moderne et entièrement automatisé, a été construit aux usines de la Canadian General Electric au coût total de \$47,000, dont un montant de \$17,000 payé à même le budget de l'exercice en cours et le solde par un emprunt, en vertu de la loi facilitant le financement des travaux municipaux d'une certaine catégorie.

Record mondial de sécurité industrielle à la Consol

PORT-ALFRED (DNC) — Si aucun accident avec perte de temps ne se produit d'ici la fin de janvier 1965, l'usine à papier de Port-Alfred donnera à la Consolidated Paper Corporation Limited son troisième record mondial d'affilée dans le domaine de la sécurité industrielle. Ce record, actuellement détenu par l'usine de la même compagnie à Grand'Mère, est de 3,341,959 heures/hommes sans accident. Incidemment, il était préalablement détenu par la papeterie Wayagamack de Consol à Trois-Rivières.

En date de ce jour, 31 décembre, l'usine locale aura atteint le chiffre impressionnant d'environ 3,255,588 heures/hommes sans accident, alors qu'à la fin de janvier 1965, il sera de l'ordre de 3,389,000. M. Laurent Gobeil est l'inspecteur de la sécurité aux installations de la Consol à Port-Alfred.

SLEIGH-RIDE

Pour groupes de 25 à 45 personnes
● En diligence, sleigh, carrioles de 5 passagers.

Pour réservation,

**CLUB
D'EQUITATION
SAGUENAY ENR.**
(J.-M. Fontaine, prop.)

Boul. St-François — JONQUIERE
Tél.: 547-9821 — Rés. 547-9096



LA "NOËL" A L'ALMA-JONQUIERES — Encore une fois, les enfants des employés de l'Alma et Jonquières se réunissent pour leur rencontre annuelle avec leur Père Noël. Des friandises, des cadeaux offerts par le Comité ouvrier-patro-

nal, un programme de cinéma, c'est toujours une fête attendue. Parions que bien des institutrices souhaiteraient une classe de petits garçons aussi attentifs que ceux-ci.

La Commission scolaire construira vraisemblablement son gymnase sans la participation de la ville

Chicoutimi — Le Conseil municipal de Chicoutimi a pris connaissance, lundi soir, d'une lettre de la Commission scolaire locale, dans laquelle cette dernière se dit prête à attendre jusqu'au 12 janvier avant de prendre une décision définitive quant à la construction d'un second gymnase à l'école Dominique Racine. Malheureusement, a déclaré le maire Tremblay, la Commission est beaucoup trop avancée dans l'élaboration de ses projets pour ce que nous le sommes et il est douteux que nous puissions participer à cette réalisation.

Après discussion, il a été convenu de faire parvenir une lettre à la Commission dans laquelle il sera dit que la ville ne veut retarder en rien la réalisation d'un second gymnase, qu'elle serait heureuse de participer à la construction d'un projet plus considérable qui aurait pu être utilisé par les

deux organismes, mais qu'elle doute fortement être en mesure de le faire, son travail de planification n'étant même pas ébauché.

Beaucoup de travail à accomplir

La Commission des loisirs n'a pas encore engagé son directeur des loisirs et il n'y a que très peu de planification de faite. Le projet conjoint de la Commission scolaire et de la ville, aurait impliqué une contribution de cette dernière d'environ \$150,000. Le gymnase qui aurait été érigé aurait été plus considérable que celui qu'autorise actuellement le ministère de l'Éducation. La ville aurait probablement pu obtenir une subvention substantielle du gouvernement pour combler en tout ou en partie les frais de cette participation.



UNE DINDE A CHACUN. — Grâce aux bénéfices réalisés par leur appareil distributeur de liqueurs douces, les employés de la centrale de Chute-à-la-Savane ont pu se payer chacun une dinde, à l'occasion des Fêtes. Dans l'ordre habituel, MM. Raymond Larouche, Julien Shea, Eddy Mitchell sr et Jean-Noël Gagnon. Chacun des 25 membres du personnel recevra ainsi une dinde.

Président du Bureau médical

Chicoutimi — Le Dr Gérard Boudreault a été élu à la présidence du Bureau médical de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Il succède au Dr Emile Simard.

Les autres membres du Bureau médical sont: premier vice-président, le Dr Gérard Leblanc, 2e vice-président, le Dr Dollard Larouche, secrétaire, le Dr Joseph Bruneau et trésorier le Dr Claude Bergeron. Le délégué du Bureau médical au Conseil d'administration de l'hôpital sera le Dr Alphonse Lessard.

Les enfants et les allumettes

Les enfants qui parviennent à s'emparer d'allumettes le font généralement parce qu'on a négligé de ranger les briquets et les allumettes hors de la portée des petites mains farfouilleuses. Il est sage d'aménager une armoire élevée, avec une bonne serrure, et y ranger les produits chimiques dangereux, les médicaments et les allumettes; ces articles utiles et indispensables deviennent dangereux entre les mains des jeunes enfants.

**CHAMBRES
pour touristes**
M. Walter Ruhle
Tél.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

DANIEL GAUVIN
(Barbier-coiffeur)
(coupe au rasoir)
Rés.: 548-8889, Salon 548-8062
Coin Hunt & Taschereau
ARVIDA

SECURITE GARANTIE

AVEC NOS

Voitures usagées

"GOODWILL"

Des experts sont à votre disposition
pour vous conseiller.

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Voitures portant la garantie
"GOODWILL"

PONTIAC '64
automatique, radio, servo-freins,
servo-volant

\$2,850

CHEVROLET '63
Impala, toit rigide, automatique

\$2,475

VOLKSWAGEN '62

\$945

PONTIAC '62
Sedan, radio

\$1,595

Boivin & Fils

AUTO LEE

CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 28

BONNE ANNEE !

A tous nos clients et amis
de la région

M. Ed.-A. Lank devient surintendant de la division de la chimie

M. Edward A. Lank vient d'être nommé surintendant général-adjoint de la division de la chimie des usines de l'Alcan, à Arvida. Il était auparavant surintendant de l'usine de minéral no 1 et de l'usine de récupération de la cryolithe.

M. Lank est à l'emploi de l'Alcan d'Arvida depuis 1946. Il débuta à titre d'assistant-ingénieur aux usines de minéral. Puis, il fut nommé assistant-surveillant, surveillant en technique et surintendant de l'usine de minéral no 2.

Natif de la ville de Montrose, en Nouvelle-Ecosse, M. Lank y compléta ses études universitaires d'ingénieur chimiste. Marié et père de trois enfants, il est membre de l'Engineering Institute of Canada.



Nouvelles du Club de la direction

Grâce à M. Henri Tremblay, contremaître à la salle de cuves No 50, la soirée des "dindes" du 20 décembre obtenait un beau succès. Une personne sur cinq est repartie avec l'un de ces populaires oiseaux au temps des Fêtes.

X-X-X

Beaucoup de bruit... c'est le trait dominant de la fête annuelle des enfants des membres du Club, tenue dimanche le 27 à l'école Ste-Bernadette d'Arvida. On s'en est donné à cœur joie, au grand désespoir parfois de certains papas ou mamans.

X-X-X

Au-delà de 500 marmots y ont cependant vécu des moments de joie réelle. (On devrait suggérer à M. Gilles Simard de trouver l'an prochain des silencieux à ses mitraillettes-jouet).

X-X-X

L'organisateur, M. Gilles Simard de l'usine de soude-caustique remercie sincèrement les papas qui l'ont assisté dans sa tâche ainsi que M. André Drollet, le projectionniste "officiel" du Club.

X-X-X

Jeudi soir, soit ce soir, le 31 décembre, il sera impossible aux non-membres de prendre part à la soirée annuelle qui précède l'entrée dans la nouvelle année. Tous les billets sont vendus depuis belle lurette. Selon l'organisateur, M. Frank Lapointe, de l'usine de minéral No 1, ce sera "à guichet fermé" qu'on pourra entendre les mélodieux accords de l'orchestre Les Variétés.

X-X-X

On dit qu'il s'y prendra des résolutions... et sans doute...

X-X-X

Votre publicitaire se joint à tous les membres du bureau de direction pour souhaiter à tous les membres, aux épouses et à leur famille, que 1965 soit pour eux une année de paix, de sagesse, et de bonheur.

M. John Deptuck assumera de nouvelles fonctions

M. John Deptuck est nommé surintendant de l'usine de minéral no 1 et de l'usine de la récupération de la cryolithe de l'Alcan, à Arvida.

C'est en 1948, à Montréal, que M. Deptuck entra au service de l'Alcan. Depuis, il a travaillé successivement aux usines de minéral no 1, du fluorure et de la récupération de la cryolithe avant de devenir surveillant au contrôle et aux recherches sur les procédés de l'usine de fluorure.

En 1958, il était transféré à l'Aluminio Minas Gerais, S.A., au Brésil où il assumait la fonction d'adjoint du directeur de ces usines, filiales de l'Alcan.

A son retour d'Amérique du Sud, M. Deptuck accéda aux postes d'adjoint au surintendant et de surintendant des usines de soude caustique, du chlore et de l'acide sulfurique no 2 des usines d'Arvida.

M. Deptuck est né à Vonda, Saskatchewan. C'est à l'université de cette province qu'il ob-



tint son diplôme d'ingénieur chimiste. Il est marié et père de quatre enfants.



M. CECIL CONDON est nommé comptable affecté aux études spéciales. Il fait partie de la division de la comptabilité de l'Alcan, à Arvida.



M. JULES FORTIN est nommé surveillant du département de la comptabilité des usines d'Arvida.

Les bureaux du LINGOT seront fermés le 6 janvier

Nos lecteurs sont priés de noter que les bureaux du LINGOT seront fermés jeudi, le six janvier, jour de l'Épiphanie.

Congé de l'Épiphanie

Le directeur des services du personnel de l'Alcan d'Arvida, M. R.A. Fortier a tenu à rappeler que selon la pratique établie au cours des deux dernières années, le six janvier, jour de l'Épiphanie, n'est plus un congé statutaire pour les employés de la liste de paie de Montréal et la liste de paie mensuelle locale.

Au lieu de l'Épiphanie, les employés de ces deux listes de paie auront droit à un congé qui sera pris, à la discrétion de l'employé, au cours de 1965. Le choix de l'employé sera sujet à l'approbation de son supérieur immédiat.

Toutefois, cette nouvelle pratique ne s'applique pas aux employés des deux listes de paie au mois qui sont assignés à des opérations continues ou à des services essentiels et dont les équipes travaillent normalement les jours de congés statutaires.



M. JOHN G. BINET est nommé comptable général à la section — prix de revient — propriétés et autres opérations — des usines de l'Alcan, à Arvida.



M. GASTON DUCHESNE est nommé comptable général en charge du prix de revient pour les opérations chimiques, de la réduction, du coulage et de la fabrication des usines de l'Alcan, à Arvida.

Fête enfantine au Club de la direction d'Arvida

La fête de Noël pour les enfants des membres du Club de la direction des usines Alcan d'Arvida est toujours parmi les plus recherchées des jeunes, et sa popularité ne fait que grandir d'année en année.

En effet, dimanche dernier, plus de 600 enfants, entre deux et dix ans, ont répondu à l'invitation et se sont présentés au rendez-vous du Père Noël, à l'école Ste-Bernadette d'Arvida.

Serpentins, ballons, flûtes réussirent à tromper l'impatience des jeunes en attendant leur tour pour se rendre au trône du Père Noël. Ce dernier, généreux comme d'habitude, remit un cadeau à chacun des petits.

M. Gilles Simard avait organisé cette fête enfantine: quelques autres membres du Club de la direction lui prêtèrent main forte.

M. L. Perron président de la fanfare d'Arvida

Chef commis à l'usine de fluorure de l'Alcan d'Arvida, M. Lorenzo Perron vient d'être réélu à la présidence de la Fanfare d'Arvida. M. Perron est également vice-président de l'Association des fanfares amateurs de la province de Québec depuis octobre dernier.



Les autres membres du bureau de direction sont MM. Adjuditor Pineault, vice-président, Gilles Simard, secrétaire trésorier, Angelo Pineault, Maurice Potvin, Nicolas Saucier, Rémi Girard, Raymond Gauthier et Léo Dufour, directeurs.

M. Raymond Bertrand demeure directeur musical.

Colloque sur l'éducation

Les organismes du comté Lapointe qui s'intéressent de près à l'éducation ont été invités au colloque organisé par la Commission régionale Lapointe.

Cette rencontre dont le but principal est d'étudier les recommandations de la commission Parent aura lieu le neuf janvier, à l'école Henri-Fortier, de Kénogami.

Tic tac tic tac

Tic tac, tic tac . . . Déjà, la fin de l'année. Demain, le commencement d'une autre !

Le temps qu'on perd, dit un proverbe, ne meurt jamais sans se venger. L'heure est donc opportune de nous demander :

Quel est le bilan de nos réalisations au cours des douze mois qui s'achèvent ? Serait-il possible de l'améliorer ?

Chacun a-t-il, selon ses talents, apporté à son milieu le meilleur de lui-même ? Ont-ils pleinement joué leur rôle les éducateurs ? les parents ? les enfants ? Auraient-ils pu faire davantage les professionnels ? les hommes d'affaires ? les dirigeants d'associations ou d'entreprises ? les employés ?

Cette région qu'on dit économiquement faible attend-elle trop des autres et pas assez des efforts conjugués de ses bonnes volontés ?

Autant de questions, autant de jalons pour mieux nous guider dans l'emploi du temps dont nous disposerons en 1965.

L'an écoulé a prouvé une fois de plus qu'il est possible ici comme ailleurs d'unir nos efforts en vue d'atteindre de grands objectifs : mise sur pied de commissions scolaires régionales, planification de l'industrie touristique, aménagement de bleuetières pour revaloriser le marché d'un important produit, signature de conventions collectives de travail dans les établissements de l'Alcan, etc.

Si le désir de l'action et la collaboration ont permis d'aller de l'avant dans certains domaines, pourquoi ne pas recourir à la même formule pour relever nos autres défis ?



Si on réunissait les trois autour d'une table

Quelle serait la réponse de chacun si l'on réunissait autour d'une table un employeur, un employé et un client et si on leur posait la question suivante : Qu'est-ce que vous exigez de nous ?

Le client dirait : Quand je place une commande quelque part, je désire en avoir le plus pour mon argent. Donc, ce que je veux c'est la meilleure qualité, le meilleur service, le meilleur choix, la livraison la plus rapide et tout cela au meilleur prix.

L'employé dirait : Je suis intéressé à travailler pour l'entreprise qui paie les plus hauts salaires, qui garantit les meilleurs avantages sociaux, qui offre la plus grande stabilité d'emploi.

L'employeur dirait : Pour assurer de hauts salaires, des avantages sociaux et une stabilité d'emploi, il faut d'abord trouver des clients et les conserver en leur offrant mieux qu'ils ne pourraient obtenir chez les concurrents.

Puisqu'il est le trait d'union entre le client et l'employé, l'employeur n'a pas le choix : Ou bien il refuse de se plier aux désirs du client, et ce dernier place ses commandes ailleurs; ou bien l'employeur offre au client ce qu'il y a de mieux au meilleur prix, et les employés automatiquement reçoivent ce qu'ils attendent de l'entreprise.

Jusqu'où le citoyen est-il prêt à aller ?

La Commission scolaire de Chicoutimi vient d'être informée par le ministère de l'Éducation que son budget sera approuvé en autant que le taux de la taxe foncière sera porté à \$3.61. Le taux normalisé par le ministère de l'Éducation était de \$3.40 et la Commission était prête à s'y conformer. Les nouvelles exigences du ministère ont tout simplement coupé le souffle aux commissaires.

Evidemment, on est à reconstruire notre système d'enseignement et nous devons nous attendre à ce que ça coûte cher. Il faut cependant tenir compte de la capacité de payer de chacun et, à ce stade, on peut se poser des questions. En fait, quelle est-elle cette capacité de payer du citoyen ? La Commission

Bélanger sur la fiscalité est sensée nous éclairer sur ce sujet. Grâce aux données qu'elle nous fournira, il sera sans doute plus facile d'adapter nos aspirations aux moyens dont nous disposons.

Trop d'éléments manquent encore au citoyen désireux de porter un jugement définitif. Il semble de plus en plus certain aussi que la taxe foncière scolaire soit appelée à disparaître pour être remplacée par une taxe qui toucherait un plus grand nombre d'individus.

En conclusion, disons que, dans tout budget, un ordre de priorité s'impose. Et, s'il doit y avoir des coupures quelque part, l'éducation devrait être la dernière à en souffrir.

La vocation du Conseil régional du patronat

Ou bien le Conseil régional du patronat ne sera qu'un feu de paille, ou bien il maintiendra le dynamisme dont il a fait preuve au cours de l'été dernier.

L'écueil qui guette un organisme naissant est toujours le même, surtout quand il est formé pour des raisons bien précises : On livre le combat convenu, puis on rentre tranquillement chez soi. Ce n'était probablement pas l'intention des fondateurs du CRP. Pourtant, n'est-ce pas tout simplement ce qui s'est passé ?

S'il veut survivre, le CRP doit se donner des cadres permanents, des objectifs à court terme et un programme à long terme. Il devra également éviter de faire double emploi. Nous avons déjà dans la région une foule d'organismes dont les grands objectifs se ressemblent : Chambres de commerce, Conseil économique régional, Association professionnelle des industriels, etc.

Puisque le CRP est né pour faire entendre la voix du patronat, il ne fera ses preuves qu'à condition de rester fidèle à la vocation qu'il s'est lui-même choisie.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida, imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement : \$2.50 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310

Gérant : Claude Nadeau	548-6876
Rédacteur : Ludovic-D. Simard	548-6876
Secrétaire à la rédaction : C.-A. Carrier	548-6834
Chef de la publicité commerciale : Claude Nadeau	548-6875
Chef des nouvelles : Gaston Ouellet	548-6834
Rédactrice des pages fém. : Mme Jeanne St-Gelais	548-6538
Rédactrice des pages anglaises : Mrs. Ber. Duffy	548-4856

ALMA, 67 rue Sacré-Cœur, tél.: 662-3080
CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Nouvelles minutes

Appui

JONQUIERE — La Ligue des propriétaires de Jonquière vient de donner son appui à la réalisation d'un centre culturel commémorant le Centenaire de la Confédération canadienne. L'organisme a recommandé aux autorités municipales de l'endroit de se conformer aux normes gouvernementales et de continuer les démarches nécessaires.

Remerciements

PORT-ALFRED (DNC) — La Chambre de commerce de Port-Alfred adressera une lettre de remerciements à M. G.-S. Swales, directeur de Saguenay Terminals, en témoignage d'appréciation pour avoir baptisé l'un de ses deux nouveaux remorqueurs du nom de "Port-Alfred". M. Marcel Desgagné, président de l'organisme, a déclaré que l'initiative prise par la direction de cette compagnie était des plus heureuses.

M. Patrick Lalancette, marguillier

ALMA — M. Patrick Lalancette, d'Alma, employé au groupe de l'entretien électrique de la centrale des Forces Motrices a été élu, dimanche, marguillier de la paroisse de Sainte-Marie, où il succède à M. Jean-Marie Talbot, marguillier sortant. Outre M. Lalancette, le "banc d'oeuvre" de Ste-Marie comprend M. Claude Tremblay, en charge, et M. Oscar Girard. Le curé de la paroisse est M. l'abbé Frédeau Duchesne et son vicaire, M. l'abbé Gérard Gauthier.

Meilleurs voeux

JONQUIERE — Lors de la dernière séance du conseil de Jonquière, le maire, M. N. Cantin, a invité la population de l'endroit à se rendre à l'hôtel de ville, le Jour de l'An, entre 11 h. et midi. Les contribuables pourront alors rencontrer les autorités municipales, scolaires et gouvernementales et échanger les voeux de circonstance.

Jour de l'An à la Baie

PORT-ALFRED (DNC) — A l'occasion du Jour de l'An, les autorités religieuses et civiles de Port-Alfred recevront les voeux de tous les citoyens de la municipalité, de 2 à 3 heures de l'après-midi, au bureau de S. H. le maire Laurier Simard. A Bagotville, S. H. le maire J.-C. Lévesque et les membres de son conseil recevront également les voeux de leurs concitoyens, de 2 à 3 heures, à l'hôtel de ville. Le 30 décembre, à 5 heures, le maire et les conseillers recevront les employés réguliers de la ville.

Le maire Hébert prône le bénévolat dans les loisirs

ARVIDA — "Les plus belles initiatives ne connaissent que très rarement un succès soutenu sans que le bénévolat n'y occupe une large place", a affirmé, lundi soir dernier, le maire Georges Hébert alors qu'il présentait, à la fin de la réunion régulière du Conseil, ses voeux à l'occasion de la nouvelle année.

Débordant le cadre des souhaits, le maire de la ville d'Arvida a voulu profiter de la circonstance pour communiquer quelques pensées qu'il entretenait au début de cette nouvelle année.

La formule paroissiale

Après avoir affirmé que le problème des loisirs occupe "une part de plus en plus importante dans les préoccupations des administrations municipales", M. Hébert a dit que le Conseil a cru en la formule paroissiale des loisirs. "Qu'il mieux que les membres d'une paroisse donnée, peut organiser les loisirs les plus appropriés pour les jeunes et les adultes de la même paroisse?", s'est demandé le maire d'Arvida.

Il a poursuivi en se demandant s'il est raisonnable de

compter sur la municipalité pour organiser les loisirs dans les moindres petits détails. "Il est certain, a-t-il ajouté, qu'avec les installations physiques déjà en place, l'on peut faire des merveilles, si tous y mettent leur cœur et leurs efforts".

Sécurité routière

Soulignant le fait que de nombreux citoyens occupent leurs loisirs en voyageant sur les routes, M. Hébert a affirmé avec force qu'il est grand temps que "les gouvernements supérieurs et les gouvernements municipaux prennent des mesures sévères, drastiques même, pour améliorer rapidement et vraiment la situation". Sur les routes sur lesquelles trop de vies humaines y trouvent une fin prématurée.

Avez-vous deux numéros ?

Avez-vous plus qu'un numéro d'assurance sociale? D'après la Commission d'assurance-chômage, il y a aujourd'hui nombre de Canadiens qui ont formulé plus qu'une fois, de propos délibéré ou non, des demandes de numéro d'assurance sociale. Les demandes nous arrivent encore au rythme de quelque 5,000 par jour et les registres de la Commission révèlent que nombre d'entre elles viennent de gens qui ont déjà un numéro d'assurance sociale.

Que devez-vous faire, si vous découvrez que vous avez plus qu'un numéro d'assurance sociale?

A l'heure présente, la Commission d'assurance-chômage ne s'inquiète pas trop de la manière dont on a pu obtenir ces numéros, elle s'intéresse surtout à la manière dont doivent s'y prendre les détenteurs de plusieurs numéros pour ne devenir propriétaires que d'un seul numéro.

Arvida Remboursement Enr.
Transformation et rembourrage de meubles de tous modèles — tissus et vinyle de toutes qualités — estimation et transport gratuits. Travail garanti.
114, SIMARD ARVIDA
548-8301

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour : Lundi au vendredi
Le soir : Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

**CHAUFFAGE
À
L'HUILE**



des experts...
notre spécialité!
Travail soigné par

Laissez nos experts prendre un soin spécial de votre brûleur à l'huile et lui faire donner son plein rendement. Appelez :

Chauffage Moderne d'Arvida Inc.

201 Lasalle — ARVIDA
548-8275

HEUREUSE ANNEE
à notre distinguée clientèle ainsi qu'à la population de toute la région.

La première chose que doit faire un particulier en possession de deux numéros d'assurance sociale est de signaler la chose au bureau local de la Commission le plus rapproché. Il doit y apporter toutes les cartes numérotées d'assurance sociale qu'il a en sa possession ou les y expédier par la poste. La Commission verra simplement à annuler le ou les derniers numéros et à transmettre à l'employé une nouvelle carte d'immatriculation si la première a été écartée.

La Commission fait particulièrement observer qu'il est de souveraine importance pour un employé de n'avoir qu'un seul numéro d'assurance sociale, afin que ses contributions d'assurance-chômage soient bien créditées à son compte. S'il doit éventuellement formuler une réclamation de prestations d'assurance-chômage, on pourra tenir compte de toutes les contributions qu'il a versées.



M. CLAUDE JONES, membre actif de l'A.R.C., présentement cantonné à Edmonton en Alberta, passe la période des Fêtes dans sa famille à Arvida. Il est le fils de M. Barney Jones, employé de l'Alcan aux usines d'Arvida et le frère de M. Roger Jones, Investigateur à la sûreté de l'Alcan.

A la Commission des accidents du travail: hausse des réclamations

Le coût des réclamations payées par la Commission des accidents de travail, du 1er janvier au 31 octobre 1964, s'est élevé à la somme de 327,164,324.23.

Une augmentation sensible dans le nombre des réclamations est notée. Pour la période ci-dessus mentionnée, la Commission a reçu 125,722 réclamations comparativement à 109,655 en 1963, soit une augmentation de 16,067 cas ou 14.7 p. 100. Le coût des réclamations s'établit comme suit: aide médicale

\$6,126,078.86; incapacité totale temporaire \$10,848,091.01; incapacité partielle permanente \$7,475,968.65; décès \$2,714,185.71.

Les réclamations pour compensation, c'est-à-dire celles pour lesquelles la Commission a payé pour les cas de trois jours ou plus de perte de travail, se sont élevées à 31,965 et les cas d'aide médicale à 70,847. Le total de jours perdus pour les accidents compensables s'est élevé à 1,027,512, soit une moyenne de 30.6 jours par cas.



Meilleurs Souhaits!

Puisse l'An nouveau
vous apporter
paix et bonheur.

La Direction et le Personnel

GARAGE MUNGER LTEE

370, St-Dominique 542-4505 Jonquière

Distributeur de

Chrysler — Valiant — Dodge — Imperial — Simca



Voeux sincères
de santé, bonheur et
prospérité pour
l'année 1965



MECHANICAL SERVICE & SALES LTD
MECANIQUE INDUSTRIELLE LTEE

297, Davis

548-8228

Arvida

Le personnel des Forces Motrices tient sa rencontre annuelle



M. ANDRÉ ROBERT, directeur de la production aux Forces Motrices du Saguenay, à Alma, est le porte-parole de l'entreprise pour offrir ses "bons vœux à tous".

ALMA — La soirée annuelle du personnel est une pratique qu'on veut continuer aux Forces Motrices du Saguenay, à Alma. C'est l'occasion d'une rencontre, mais c'est aussi l'occasion pour les épouses des employés de demeurer au fait de l'entreprise.

Au moment d'adresser les vœux de la direction à tout le personnel, M. André Robert, directeur de la production, a tenu à signaler ce qui a le plus marqué l'année '64 qui se termine: le record de sécurité. En effet, à la fin de juillet, le groupe complétait trois années de travail sans accident entraînant perte de temps. Ce record déjà impressionnant demeure toujours avec 41 mois et 1¼ million d'heures, à la fin de l'année.



DEUX INVITES. — Dans le groupe de la production de l'électricité, on se fréquente. Ici, M. Yvon Cousineau, surintendant du génie et de la production, à gauche, et M. Henri Tremblay, coordonnateur des sous-stations, à droite, causent avec deux invités: MM. Lorenzo Lespérance, surintendant général des centrales de l'Alcan et John Lapointe, surintendant de celle de Chute-du-Diable.



UN PEU SERIEUX. — Mme Frank Wilson, à droite, qui demeure aujourd'hui à Arvida, s'entretient avec Mme et M. Alfred Simard.



EN ATTENDANT LA DANSE. — Dans l'ordre habituel Mmes Roch Boisvert, Maurice Rowan, Claude Girard et Colin Tabbiner.



CHEZ LES PLUS JEUNES. — Mme et M. Jules Blackburn et M. Marc Drolet.

1965. La vice-présidence a été confiée à M. Wellie Deschênes, gérant de la Caisse Populaire de Kénogami, tandis que le Dr Maurice Crépeau, orthopédiste, agira comme secrétaire.

Les autres membres du Conseil d'administration sont les RR. SS. Marie-du-Précieux-Sang, directrice générale de l'hôpital, St-Jean-l'Évangéliste, Ste-Thérèse-d'Alaçon, St-Jean-

Eudes et M. L.-G. Laberge, contrôleur et assistant-directeur de l'hôpital de Jonquière.



M. François Lapointe

Conseil d'administration de l'hôpital de Jonquière

Jonquière — M. François Lapointe, industriel de Jonquière, agira comme président du conseil d'administration de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption de Jonquière pour l'année

seil d'administration de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption de Jonquière pour l'année

CHAUFFAGE
À
L'HUILE



Appelez:
542-4538

RAYMOND
DELISLE INC.
JONQUIERE



LE SECRET
D'UN HIVER
INOUBLIABLE:

LE Snow Cruiser OMC

Le Snow Cruiser vous ouvre toutes grandes les portes de l'aventure sur les espaces enneigés. Son foudroyant moteur de 14CV vous fera connaître la grisaille des croisières sur la neige, le plus nouveau de nos sports d'hiver. Voyez le Snow Cruiser aujourd'hui!

Bob R. LAROUCHE INC.
SPORTS

350, rue DAVIS

ARVIDA, P. Q.

Bonne Année !

LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser deux pages, format lettre, à double interligne et, elles doivent nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :
"LES LECTEURS ECRIVENT"
 Le Lingot,
 C. P. 310,
 Arvida, (Qué.)

Ces dames se sont tant dévouées

Bagotville, (Québec)
 le 24 décembre 1964.
 M. le directeur,
 Je vous serais reconnaissant de publier ce court message dans Le Lingot.

Comme Président de la Chambre de commerce de Bagotville, il me fait plaisir de rendre hommage aux dames du Comité du Cercle des Arts de Chicoutimi qui se sont tant dévouées pour amasser des fonds pour répondre aux demandes toujours croissantes de leur cercle.

Cette initiative a eu le double mérite d'encourager la cause des arts tout en nous procurant le plaisir d'entendre la comédie de Georges Feydeau "La Main passe", jouée avec brio par la troupe du Théâtre International de Montréal.

Chicoutimi n'a pas trahi sa bonne réputation d'hôtesse car chacun des artistes s'en est retourné avec un souvenir inoubliable.

J.-A. Villeneuve.

JONQUIERE NELSON KENOGAMI

La scierie de Jonquière sera agrandie et celle de Potvin & Bouchard déménagera ses ateliers sur les terrains nouvellement acquis, rue Château-guay...

0-0-0

Le comité plénier de la cité de Jonquière a recommandé d'embaucher que des propriétaires pour les travaux d'hiver...

0-0-0

Une résolution de la ville de Jonquière relative à l'établissement dans la région d'un centre d'accueil et d'observation pour les jeunes délinquants vient de recevoir l'appui du député provincial G. Harvey...

0-0-0

Le conseiller Gilles Simard sera le maire suppléant pour les trois prochains mois. Il remplace M. René Harvey...

0-0-0

Qui doit entretenir la rue Nelson? Jonquière ou Kénogami? Jonquière et Kénogami? Qui perçoit les taxes des propriétés de cette rue? Jonquière! Qui assume les responsabilités en cas d'accident? Voilà la question...

0-0-0

C'est de cela qu'il faudrait s'assurer et le plus tôt serait le mieux d'après le maire et les conseillers de Kénogami.

0-0-0

Les contribuables du côté sud de la rue Nelson envient ceux du côté nord parce que du côté de Kénogami la rue serait mieux entretenue, mieux déblayée... paraît-il.

0-0-0

Le ministère de la Voirie tarde d'accéder à une demande pour obtenir un éclairage adéquat sur la route 16-A entre les cités de Jonquière et de Kénogami...

Voeux et réceptions de Mgr Paré

Chicoutimi — Son Excellence Mgr Paré recevra les diocésains, à l'Evêché, le vendredi, 1er janvier, entre deux et quatre heures de l'après-midi. La veille, soit aujourd'hui, Son Excellence reçoit les membres du clergé et les Frères, en la salle du Grand séminaire, à compter de 10 heures de la matinée.

Par ailleurs, on sait que la première autorité religieuse du diocèse a offert ses vœux à la population sur les ondes du poste CBJ, le 24 dernier, et au poste CKRS télévision, le 26. Mgr Paré s'adressera de nouveau à ses diocésains le 1er janvier, entre 6h. et 6h.30, par l'intermédiaire du poste CJPM télévision de Chicoutimi.

M. Hans Dobner devient surintendant des services de la réduction, à Alma

A compter du 1er janvier, M. Hans Dobner occupera le poste de surintendant des services de la réduction à l'usine Alcan d'Isle-Maligne. A cette fonction se rattache la responsabilité de l'administration et des opérations des sections de service de la réduction.

A l'Alcan depuis novembre 1956, M. Dobner a travaillé successivement au contrôle, à la technique et au revêtement des cuves avant de devenir surveillant puis surintendant des services, à l'usine d'Isle-Maligne.

Avant de venir s'établir au Canada, en 1955, M. Dobner avait travaillé pendant 4 ans dans l'Industrie de l'aluminium d'Autriche, son pays d'origine. Pour l'année en cours, M. Dobner est un des directeurs du

Club de la Direction, à cette usine Alcan.



M. Hans Dobner

Les classes de maternelle, un problème qui ne pourra être résolu immédiatement

CHICOUTIMI — Malgré la meilleure volonté du monde, il semble bien qu'il sera impossible à la Commission scolaire de Chicoutimi de mettre complètement en pratique les recommandations de la Commission Parent, relativement à l'ouverture de classes maternelles en septembre 1965. D'après un relevé sommaire du directeur général des études, M. René Tremblay, au moins 925 enfants seraient "d'âge maternel" en septembre 1965.

Deux problèmes majeurs se présentent, d'abord le recrutement du personnel qualifié et en second lieu, les locaux appropriés pour dispenser un tel enseignement. M. Tremblay a déclaré aux commissaires, pour ce qui est du personnel, qu'il avait quelques candidatures en vue, une dizaine environ.

Les locaux

Le problème n'est pas moins aigu en ce qui a trait aux locaux. Ces enfants seront âgés de cinq ans. Il n'est donc pas question de les faire marcher sur de très longues distances. Les faire voyager par autobus présente également des difficultés. M. Tremblay a demandé aux commissaires la permission d'examiner la possibilité qu'il y aurait de louer dans les divers quartiers de la ville, des locaux susceptibles de convenir

aux exigences de la Commission. On pourrait éviter ainsi le transport par autobus et réduire les risques d'accident au minimum.

De toute façon, il semble douteux que la Commission puisse admettre plus de deux cents enfants en classe maternelle en septembre prochain. Le directeur des études tiendra les commissaires au courant de ses démarches.

Remerciements de la famille Hubert

Mme Elphège Hubert, d'Arvida, et ses enfants Jean-Roch, Benoît, Claude, Jacques, Léonce, Edmond, Lise et Ginette remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Elphège Hubert, le sept décembre.

Douze mégots par cendrier

Le fumeur est souvent responsable du feu dans son propre logis. Surtout s'il emploie des cendriers trop petits qui risquent de laisser tomber les cigarettes encore allumées. Un cendrier devrait être assez grand pour contenir au moins douze mégots, et avoir un rebord assez large pour y déposer une cigarette en toute sécurité. Une cigarette allumée qui tombe sur un tapis ou un meuble capitonné peut couvrir pour s'enflammer soudainement et causer un incendie regrettable. D'autant plus que la fumée peut asphyxier une personne qui serait endormie dans cette pièce.

Remise des trophées le quatre janvier

Le comité provisoire de la Jeune chambre de Kénogami accordera un trophée aux trois plus belles décorations extérieures pour le temps des Fêtes, soit pour les secteurs résidentiels, religieux et commercial. La remise des trophées se fera dans la semaine du quatre janvier.

Remerciements pour sympathie

Mme Jean-Paul Villeneuve, M. James Storer, d'Arvida, et leur famille, remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. G.E. Storer, le 19 décembre.

—O—
 M. Majella Girard, d'Arvida, et les membres de sa famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Nérée Girard, le 16 décembre, à St-Hilarion, comté Charlevoix.

SERVICE RADIO TV
 Pièces garanties 90 jours
 Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
 235, Bergeron Arvida
 Tél.: 548-4514

ATELIER AMBULANT



Pour vos problèmes de

- Chauffage
- Plomberie
- Brûleurs à l'huile

Consultez

LUDGER HARVEY & FILS LTEE

108 St-Thomas

542-4516
 548-6709

Jonquière
 Arvida



Fiancés de Noël

Mademoiselle Louise Bouchard, fille de M. et madame Roland Bouchard, d'Arvida, à M. Jean-Eudes De Champlain, fils de M. et madame Philippe De Champlain, de St-Jean-Eudes.

Mademoiselle Jeannine Arseneault, fille de M. et madame Roger Arseneault, d'Arvida, à M. Charles Letendre, fils de M. et madame Irénée Letendre, de Trois-Rivières.

Mademoiselle Claudette Dallaire, fille de M. et madame Laurent Dallaire, d'Arvida, à M. Clément St-Amand, fils de madame Thérèse St-Amand, d'Arvida.

Mademoiselle Lucille Dumont, fille de M. et madame Achille Dumont, de Kénogami, à M. Jean Roberge, fils de M. et madame Louis Roberge, de Jonquière.

Mademoiselle Eve Simard, fille de M. et madame Edmour Simard, de Bagotville, à M. Michel Desgagné, fils de M. et madame Antoine Desgagné, de Bagotville.

Mademoiselle Suzanne Perron, fille de M. et madame Antonio Perron, de Bagotville, à M. Robin Bouchard, fils de M. et madame Edmond-Louis Bouchard, de Port-Alfred.

Mademoiselle Michelle Lévesque, fille de M. et madame Léopold Lévesque, de Port-Alfred à M. André Girouard, fils de madame Georges Girouard, de Montréal.

Mademoiselle Geneviève Perron, fille de M. et madame Henri-Jean Perron, de Jonquière, à M. Benoît Harvey, fils de M. et madame Arthur Harvey, de Jonquière.

Mademoiselle Nicole Tremblay, fille de M. et madame Edéard Tremblay, de Jonquière, à M. Maurice Gagnon, fils de M. et madame Wellie Gagnon, d'Arvida.

Mademoiselle Denise Dallaire, fille de M. et madame Arthur Dallaire, de Jonquière, à M. André Brassard, fils de M. et madame Joseph Brassard, de Jonquière.

Mademoiselle Lisette Guay, fille de M. et madame Gérard Guay, de Les Escoumins, à M. Marcel Bergeron, fils de M. et madame Henri Bergeron de Jonquière.

Mademoiselle Esther Giguère, fille de M. et madame Laurent Giguère, de Louiseville, à M. Gérard Poirier, fils de M. et madame Wellie Poirier, d'Arvida.

Mademoiselle Jeannine Lapointe, fille de M. et madame Albéric Lapointe, de Jonquière, à M. Robert Bouchard, fils de M. et madame Ludger Bouchard, de Chambord.

Mademoiselle Monique Fortin, fille de M. et madame Héraclius Fortin, de St-Ambroise, à M. André Lapointe, fils de M. et madame Albéric Lapointe, de Jonquière.

Mademoiselle Ginette Lapointe, fille de M. et madame Albéric Lapointe, de Jonquière, à M. Gaston Bergeron fils de M. et madame Henri Bergeron de Jonquière.

Mademoiselle Carole Lessard, fille de M. et madame Léon Lessard, de Port-Alfred, à M. Laval Savard, fils de M. et madame Edmond Savard, de Grande-Baie.

Mademoiselle Thérèse Fournier, fille de M. et madame Lucien Fournier, de Chicoutimi, à M. Claude Perron, fils de M. et madame Raoul Perron, d'Arvida.

Mademoiselle Marjolaine Moore, fille de M. et madame Ernest Moore, d'Arvida, à M. Jean-Claude Fortin, fils de M. et madame Ludger Fortin, de Chicoutimi.

Mademoiselle Claire Roy, fille de M. et madame Pierre Roy, de St-Jean-Eudes, à M. Claude Leclerc, fils de M. et madame Louis-Philippe Leclerc, décédés.

Mademoiselle Lisette Bouchard, fille de M. et madame Charlemagne Bouchard, d'Alma, à M. John Gallup, fils de madame Clothilde Gallup, d'Arvida.

Mademoiselle Nicole Morin, fille de M. et madame Adjuitor Morin, d'Arvida, à M. Jean Auclair, fils de M. et madame Adjuitor Auclair, d'Arvida.

Mademoiselle Pauline Bilodeau, fille de M. et madame Edmour Bilodeau, de Kénogami, à M. Marcel Gagnon, fils de M. et madame Daniel Gagnon, de Kénogami.

Mademoiselle Carmen Langevin, fille de madame Hélène Langevin, d'Arvida, à M. Reynald Moisan, fils de M. et madame Lucien Moisan, d'Arvida.

Mademoiselle Huguette Larouche, fille de M. et madame Gustave Larouche, d'Arvida, à M. Jacques Bonneau, fils de M. et madame Henri Bonneau, de Chicoutimi-Nord.

Mademoiselle Lise Wilson, fille de madame Allan Wilson, de Jonquière, à M. Jean-Claude Simard, fils de M. et madame Yvonne Simard, de Jonquière; les fiançailles ont eu lieu le vingt-sept décembre.

Mademoiselle Gisèle Gagnon, fille de M. et madame Emmanuel Gagnon, de Chicoutimi à M. Jean Lessard, fils de madame Patrick Lessard, de Jonquière.

Mademoiselle Harold Desjarlais, fille de M. et madame Roland Desjarlais, de Jonquière, à M. Jean-Pierre Gagnon, fils de M. René Gagnon, de Jonquière.

Mademoiselle Colette Nerron, fille de M. et madame Raymond Nerron, d'Arvida, à M. Hughes Tremblay, fils de M. et madame Joseph-Ernest Tremblay, d'Arvida.

Mademoiselle Nicole Girard, fille de M. et madame Edgar Girard, d'Arvida, à M. Marc-André Bédard, fils de madame Lorenzo Bédard, de Chicoutimi-Nord.

Mademoiselle Rose-Aimée Lavoie, fille de M. et madame Germain Lavoie, de St-Jean-Eudes, à M. André Desmeules, fils de madame Gustave Desmeules, de St-Jean-Eudes.

Mademoiselle Liliane Gagnon, fille de M. et madame Mathias Gagnon, de Port-Alfred, à M. Gaëtan Gagnon, fils de M. et madame Paul-Omer Gagnon, de Port-Alfred.

Mademoiselle Marie-Claude Gobeil, fille de M. et madame Jules Gobeil, de Bagotville à M. Claude Richard, fils de M. et madame Isidore Richard, de Bagotville.

Mademoiselle Hélène Bouchard, fille de M. et madame Jacques Bouchard, d'Arvida à M. Gilles Tremblay, fils de madame Thomas-Eugène Tremblay, également d'Arvida.

Mademoiselle Gaëlane Harvey, fille de M. et madame Joseph Harvey, de Chicoutimi, à M. Claude Gauthier, fils de M. et madame Lionel Gauthier, de St-Gédéon.

Mademoiselle Monique Villeneuve, fille de M. et madame Antoine Villeneuve, de Chicoutimi, à M. Cyrille Villeneuve, fils de M. et madame Omer Villeneuve, de Kénogami.

Mademoiselle Francine Marcoux, fille de M. et madame Léopold Marcoux, d'Arvida, à M. Bertrand Duguay, fils de M. et madame Georges Duguay, d'Arvida.

Mademoiselle Carole Gagnon, fille de M. et madame Adrien Gagnon, de Jonquière à M. Rosaire Côté, fils de M. et madame Arthur Côté, de Jonquière.

Mademoiselle Esther Fortin, fille de M. et madame Adrien Fortin, d'Arvida à M. Gilles Bergeron, fils de madame Marcelle Bergeron, de Jonquière.

Mademoiselle Florence Simard, fille de M. et madame Conrad Simard, d'Hébertville Station, à M. Robert Belley, fils de M. et madame Arthur Belley, d'Alma.

Mademoiselle Doris Fortin, fille de M. et madame Louis-Philippe Fortin, de Chicoutimi, à M. Marcel Lepage, fils de M. et madame Rosario Lepage, de Kénogami.

Mademoiselle Denise Boisvert, il., fille de M. et madame J.-Adrien Boisvert, de Chicoutimi-Nord, à M. Magella Gagnon, fils de madame Edmour Gagnon, de Port-Alfred.

Mademoiselle France Desbiens, fille de M. et madame André Desbiens, d'Hébertville-Station, à M. André Lavoie, fils de madame Eugène Lavoie, de Jonquière.

Mademoiselle Monique Gaudreault, fille de madame Gertrude Gaudreault, de Jonquière à M. Charles-Henri Julien, fils de M. et madame Thomas Julien, de Jonquière.

Mademoiselle Ginette Veilleux, fille de M. et madame Fernand Veilleux, de Jonquière, à M. Georges-Emile Girard, fils de madame Léopold Girard, de Station d'Hébertville.



Mariages

Le 26 décembre a eu lieu en l'église de St-Philippe, d'Arvida, le mariage de M. Jacques Vaillancourt fils de M. et madame René Vaillancourt, d'Arvida, avec mademoiselle Liliane Fortin, fille de M. et madame Didime Fortin, de Notre-Dame-du-Rosaire.

Le 26 décembre avait lieu en l'église de St-Philippe, d'Arvida, le mariage de M. Jean Clavel, fils de M. et madame Marcel Clavel, de Beloeil, avec mademoiselle Raymonde Gauthier, fille de M. et madame Léopold Gauthier, d'Arvida.

En l'église de St-Jacques, d'Arvida, a été béni le 26 décembre, le mariage de M. Jean-Claude Laforest, fils de M. et madame Louis-Philippe Laforest, d'Arvida, avec mademoiselle Angèle Gauthier, fille de M. et madame Zoël Gauthier, également d'Arvida.

Le 26 décembre a eu lieu en l'église de St-Jacques, d'Arvida, le mariage de M. Robert Lafrance, fils de M. et madame Emery Lafrance, d'Arvida, avec mademoiselle Gabrielle Boivin, fille de M. et madame Léopold Boivin, d'Arvida.

Le mariage de M. Michel Laforest, fils de M. et madame Alphonse Laforest, de Kénogami, avec mademoiselle Micheline Marcoux, fille de M. et madame Julien Marcoux d'Arvida, a été béni le 26 décembre, en l'église St-Jacques, d'Arvida.

Le 26 décembre a été béni en l'église de St-Mathias, d'Arvida, le mariage de M. Clarence Bilodeau, fils de M. et madame Lucien Bilodeau, d'Arvida, avec mademoiselle Lisette Langevin, fille de M. et madame Louis-Philippe Langevin, d'Arvida.

En l'église de St-Mathias, d'Arvida, a eu lieu le mariage de M. Pierre Giraldeau fils de M. et madame Toussaint Giraldeau, de St-Agapit, Deux-Montagnes, avec mademoiselle Marguerite Gagné, fille de M. et madame Joseph-Armand Gagné, d'Arvida.

Le 26 décembre a eu lieu en l'église de St-Mathias, d'Arvida, le mariage de M. Morgan Francis Flaherty, fils de M. et madame Morgan Flaherty, de New-York, avec mademoiselle Rachel Hubert, fille de M. et madame Marc Hubert, d'Arvida.

Le 26 décembre a été béni en l'église de St-Mathias, d'Arvida, le mariage de M. Normand Côté, fils de M. et madame Adélaïde Côté, de Chicoutimi, avec mademoiselle Francine Deslongchamps, fille de M. et madame Victor Deslongchamps, d'Arvida.

NAISSANCES

ST-PHILIPPE

Marie-Lise-France, née le quatre décembre, enfant de M. et madame Jean-Roch Huot (Céline Brassard); parrain, M. Jean-Marie Brassard, marraine, mademoiselle Lisette Brassard.

X-X

Marie-Monique-Sonia, née le 18 décembre, enfant de M. et madame Marcel Larouche (Mauricette Dallaire); parrain, M. Jacques Dallaire, marraine, mademoiselle Monique Dallaire.

ST-JACQUES

X-X

Joseph-Pierre-Dany, né le deux décembre, enfant de M. et madame Marcel Perron, (Jeannine Perron); parrain et marraine, M. et madame Augustin Girard.

X-X

Joseph-Guy-Eric, né le premier décembre, enfant de M. et madame Elie-Marie Simard (Gisèle Flamand); parrain et marraine, M. et madame Guy Simard.

X-X

Joseph-Yvon-Mario, né le trois décembre, enfant de M. et madame Magella Blackburn (Murielle Maltais); parrain et marraine, M. et madame Yves Bélanger.

X-X

Marie-Elise-Linda, née le 11 décembre, enfant de M. et madame Roland Gagné (Denise Murray); parrain et marraine, M. et madame Yvan Murray.

X-X

Joseph-Charles-Bernard, né le 18 décembre, enfant de M. et madame Louis-Philippe Angers (Céline Pineault); parrain et marraine, M. et madame Charles Roy.

PROFITEZ DES ESCOMPES D'ARVIDA PHOTO



POUR SOUVENIR DE FAMILLE A L'OCCASION DU NOUVEAU AN

Studio Arvida Photo

(M. Gaston Grosjean)
Photographe professionnel
382, Mellon - Arvida
548-4062

ST-MATHIAS

Joseph-Hughes-Marco, né le 17 novembre, enfant de M. et madame Aldo Pelletier (Marie-Paule Guay); parrain et marraine, M. et madame Lucien Bernard.

X-X

Marie-Gemma-Johanne, née le 20 novembre, enfant de M. et madame Henri Labonté (Jacqueline Catellier); parrain et marraine, M. et madame Gérard Jobin.

X-X

Marie-Nathalie-Ann, née le 14 décembre, enfant de M. et madame Jean-Luc Larose (Liliane Brown); parrain, M. Stanley McLean, marraine, mademoiselle Ginette Brunard.

X-X

Joseph-Raymond-Joël, né le 12 décembre, enfant de M. et madame Wilfrid Poirier (Marianne Villeneuve); parrain, M. Raymond Poirier, marraine, mademoiselle Francine Poirier.

X-X

ST-JEAN-VIANNEY

Marie-Laurence-Jeanne, née le 9 décembre, enfant de M. et madame Rosaire St-Gelais (Thérèse Roy); parrain et marraine, M. et madame Laurent St-Gelais.

X-X

NOTRE-DAME, ROBERVAL
Marie-Laurence-Hélène, née le 27 novembre, enfant de M. et madame Richard Lavoie (Cécile Julien); parrain et marraine, M. et madame Raymond Gauthier.

livres

Voici les titres des nouvelles acquisitions de la bibliothèque municipale d'Arvida:

ADULTES :

WADE - Les Canadiens-français, 2 V. — PAGE - Saint-Exupéry et le monde de l'enfance — DRUON - Bernard Buffet (peintre) — GUELZINE - Voyages vers les mondes lointains — ROUAULT - Misère (beaux arts) — Le miracle Suisse.

ADOLESCENTS :

OLIVIER - Le mercure d'or — ENCYCLOPÉDIE PAR L'IMAGE - La danse — Le théâtre — Les navires — Le cyclisme — La natation moderne — Le sous-marins — L'éducation physique — Histoire de la presse — L'éducation — L'é-

nergie atomique.

JEUNES :

COLLODI - Pinocchio — Encyclopédie de l'aventure — HACHETTE - L'Extrême-Orient — L'Afrique — DANIEL-ROPS

- Légende dorée de mes fileuls — HACHETTE - L'Amérique du Sud — MERMOZ - Mes vols (aviation) — D'ALENÇON - Renard-Roux — DAY - Isabelle et la maison qui roule — HACHETTE - L'Europe.

DES FLEURS



pour toutes occasions

● PLANTES FLEURIES
● FLEURS NATURELLES
● VENEZ VOIR
Réserves à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami,
Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.**

548-4706
299 Davis Arvida

KRESGE'S

VENTE DE FIN D'ANNEE

DRAPS WABASSO
1ère qualité. **2.64**
Grandeur 72 x 100

Grandeur 81 x 100 **2.74**

SERVIETTES
à vaisselle, gr.: 22 x 31
3 pour **.97**

LINGES A
VAISSELLE **.87**
Spécial 5 pour

TAIES
D'OREILLERS **1.24**
"Wabasso",
première qualité

Débarbouillettes **.84**
pour 6 Spécial

SERVIETTES
DE BAIN **.64**

SERVIETTES
à mains **.34**

COUVRE-LITS
Gr.: 70 x 90 **2.27**
Gr.: 80 x 100 **2.77**

ENVELOPPES **.21**
Paquet de 40

SECHOIR
A CHEVEUX **14.64**

FLEURS
artificielles **.10**

KLEENEX **.37**
2 boîtes

DU NOUVEAU A ST-JEAN-EUDES

OUI, BUREAU PRATIQUE LTÉE a doté St-Jean-Eudes d'une BUANDERETTE AUTOMATIQUE MODERNE maintenant ouverte au 12 rue Notre-Dame.

Tous les usagers de BUANDERETTE de St-Jean-Eudes et des environs auront l'avantage tout comme ceux d'Arvida, d'utiliser la fameuse lessiveuse automatique "SPEED QUEEN" dont la réputation n'est plus à faire, pour la protection de votre linge et pour la facilité avec laquelle on peut s'en servir.

Profitez des avantages des temps modernes, mesdames et laissez SPEED QUEEN faire votre lessive.

BUREAU PRATIQUE LTÉE

12, RUE NOTRE-DAME

ST-JEAN-EUDES



A l'Alcan d'Isle-Maligne

La rencontre annuelle du personnel de direction

ALMA — Le Directeur de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, M. Raymond Lanctôt et ses adjoints ont maintenu la tradition en recevant, au cours de

deux soirées, les membres du personnel de la direction de l'usine, ainsi que les employés des bureaux, au Manoir du Rocher à Alma.



LE COMITE DE RECEPTION — Ces cinq ont travaillé à la préparation d'une soirée bien réussie. Dans l'ordre habituel, MM. Maurice Scullion, Henri Mongeon, Omer Morais, Trefflé Arsenault et Yves Guérard.



C'EST LE "PAUL JONES" — Rien comme cette danse pour commencer une bonne soirée. Dans l'ordre habituel, le long de la ronde des dames, Mme Jean-Marie Talbot, aujourd'hui à l'hôpital, à la suite d'un malheureux accident survenu le lendemain, Mmes Lionel Garlépy et Gilles Goulet.



LA RONDE QUI CONTINUE — En avant Mmes André Côté, Antonin Belley et Léopold Belley; au second rang, MM. Antonin Belley, Léopold Belley et l'agent Guy Boles.

La première rencontre groupait le personnel des salles de cuves, des ateliers de coulage et des services techniques, alors que le personnel de la mécanique, de l'électricité, du génie industriel et des bureaux répondait à l'invitation de la seconde soirée.

Voeux et rôle

Avant de présenter ses voeux pour la Noël et le Nouvel An, M. Lanctôt soulignait le rôle que jouent, auprès du directeur de l'usine, les adjoints, les surintendants à qui est confiée l'administration des différentes sections de l'usine. Il ajoutait qu'à leur tour, chacun des surintendants doit pouvoir compter sur la collaboration entière des surveillants, des contremaîtres-généralistes et de tous ceux qui ont une part de responsabilité dans la bonne marche de l'usine.

L'année 1964 qui se termine a sûrement apporté ses problèmes, mais dans son ensemble, elle aura été une bonne année, ce pourquoi M. Lanctôt remercie tous les membres de l'équipe de direction et par eux, tous le personnel de l'usine. Pour la nouvelle année, il souhaite que chacun continue d'apporter sa pleine mesure de coopération.



L'HOTE REÇOIT SES INVITES — M. Raymond Lanctôt reçoit les invités à l'entrée, au Manoir du Rocher. A gauche, M. Laurent Tessier et à droite, Mme et M. Charles Simoneau.



VOICI VOS BILLETS DE PARTICIPATION — M. Omer Morais, du comité des cinq qui organisait la première soirée, remet les coupons de participation à l'arrivée de chacun. Ici, Mme Frank Watanabe, M. Morais, son épouse et M. Watanabe.



UNE PAUSE PENDANT LA DANSE — La musique continue, mais ces trois couples s'arrêtent pour une photo. Dans l'ordre habituel M. et ma-

dame Guy Beaumont, Madame et M. Roland Lessard et Madame et M. Aurélien Gagné.



JUSQU'AU 17 DECEMBRE 1967 — Ce document demeurera en vigueur à l'Alma & Jonquières au cours des trois prochaines années, une fois signée par les représentants des deux parties. Dans l'ordre habituel, M. Sylva Gagnon, adjoint au direc-

teur de l'exploitation de l'entreprise; M. Georges-Henri Grenier, vice-président du Syndicat; M. B. A. Walker, vice-président et directeur de l'Alma & Jonquières et M. Bernard Fortin, président du Syndicat.

La convention est signée à l'Alma & Jonquières

ALMA — Des augmentations mensuelles successives de \$9, \$8 et \$9, dans le cours de la convention, des prestations supplémentaires de chômage et paie hebdomadaire sont des éléments de nouveauté de la convention collective de travail signée lundi après-midi, par les représentants de la Compagnie du chemin de fer Alma & Jonquières et ceux des employés. Prenant effet le 12 décembre, l'entente demeurera en vigueur jusqu'au 17 décembre 1967.

Il y a quelques semaines, avec la majorité des employés des entreprises du groupe Alcan dans la province, les employés de l'Alma et Jonquières acceptaient les clauses générales du projet de nouvelle convention, mais rejetaient les clauses locales. Après deux

rencontres, les représentants des deux parties ont convenu du texte qui vient d'être signé. Les salaires continuent d'être fixés suivant des taux mensuels, mais la paie est aujourd'hui remise toutes les semaines. Les employés pouvaient disposer entre différents avan-

tages, d'une tranche équivalant à \$3.48 l'heure. Ils ont convenu d'appliquer 2 cents à la prime d'assurance maladie, et le reste à la prime de travail de nuit et à la prime des congés statutaires, quand ils tombent le dimanche.

L'équipe de négociation de la compagnie comprenait M. Sylva Gagnon, assisté de MM. Arthur Lebel et Honoré Demers. Du côté des employés, les négociateurs étaient M. Bernard Fortin, président du syndicat, présentement en congé de la compagnie et agent d'affaire de la CSN, M. Laurier Fortin, président du Syndicat du Roberval-Saguenay, et de MM. Georges-Henri Grenier, Lucien Lajoie et Normand Ouellet.

EN TRAVERSANT LES PONTS

La maison Lar Machinerie, de St-Jérôme, vient de publier une plaquette d'information fort bien présentée; partout où elle sera expédiée, elle dira les travaux de cette entreprise de chez nous et répètera le nom de Métabetchouan.

Les députés Marcel Lessard de Lac-St-Jean et Gerald Harvey, de Jonquière-Kénogami sont deux anciens employés de la grande industrie: Alcan pour le premier et Price pour le second; et tous deux représentent dignement et intelligemment leur comté à Ottawa et à Québec.

La décoration extérieure des Fêtes du Manoir du Rocher à Alma se complète aujourd'hui, en lieu de la crèche traditionnelle de la Maison du charpentier de Nazareth. L'Enfant-Jé-

sus y a quelque 10 ou 12 ans et y aide son père près de l'établi.

Participant à l'inauguration de la conférence du Réarmement Moral à Alma, lundi après-midi, M. Gerald Harvey, député provincial de Jonquière-Kénogami se trouvait à peine à mille pieds de la limite de son territoire.

En effet la rue commerciale et le quartier Talbot de l'ancienne ville d'Isle-Maligne font partie de ce premier comté tandis que le Manoir du Rocher est dans le comté de Lac-St-Jean.

Dimanche dernier après la grand-messe c'était dans nos églises l'élection de nouveaux marguilliers. A St-Joseph, à Alma, M. Léonard Pedneault a été élu pour remplacer M. Gérard Sénéchal. Les deux autres marguilliers sont MM. Philippe Lavoie et Adélar Gagnon.

A Ste-Marie le banc d'oeuvre

comprend MM. Claude Tremblay, Oscar Girard, et Patrick Lalancette, nouvel élu pour remplacer M. Jean-Marie Talbot.

A St-Pierre, le conseil de paroisse est composé de MM. Edmond Martel, Henri Martel et Lauréat Potvin, qui succède à M. Jean-Baptiste Tremblay.

A St-Judes, les marguilliers sont MM. William Harvey, Gérard Tremblay et Louis-Philippe Côté qui remplace M. Joseph Lapointe.

A St-Sacrement les Pères du Très-Saint-Sacrement administrent eux-mêmes la paroisse sans l'aide d'un conseil de fabrique.

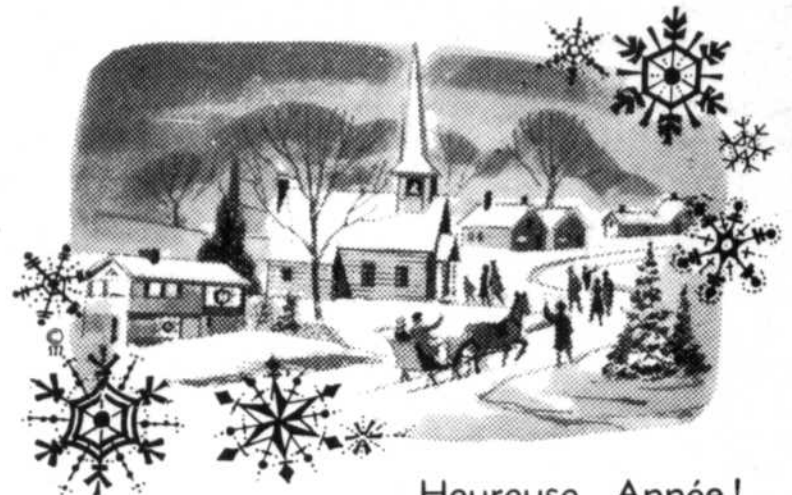
Le nouveau règlement du taxi d'Alma adopté récemment rejoint ou dépasse les nouveaux taux que Montréal vient d'adopter. Au départ, \$0.35 ensuite \$0.35 le mille et \$3 pour l'attente.

Nouveau poste au notaire Riverin

Chicoutimi — Le notaire Jacques Riverin de Chicoutimi, président de la Commission scolaire locale, et président de la

Commission scolaire régionale du Saguenay, a été élu président du comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation de la province.

Le notaire Riverin qui s'intéresse au domaine de l'éducation depuis une douzaine d'années est également vice-président de la fédération des commissions scolaires de la province de Québec.

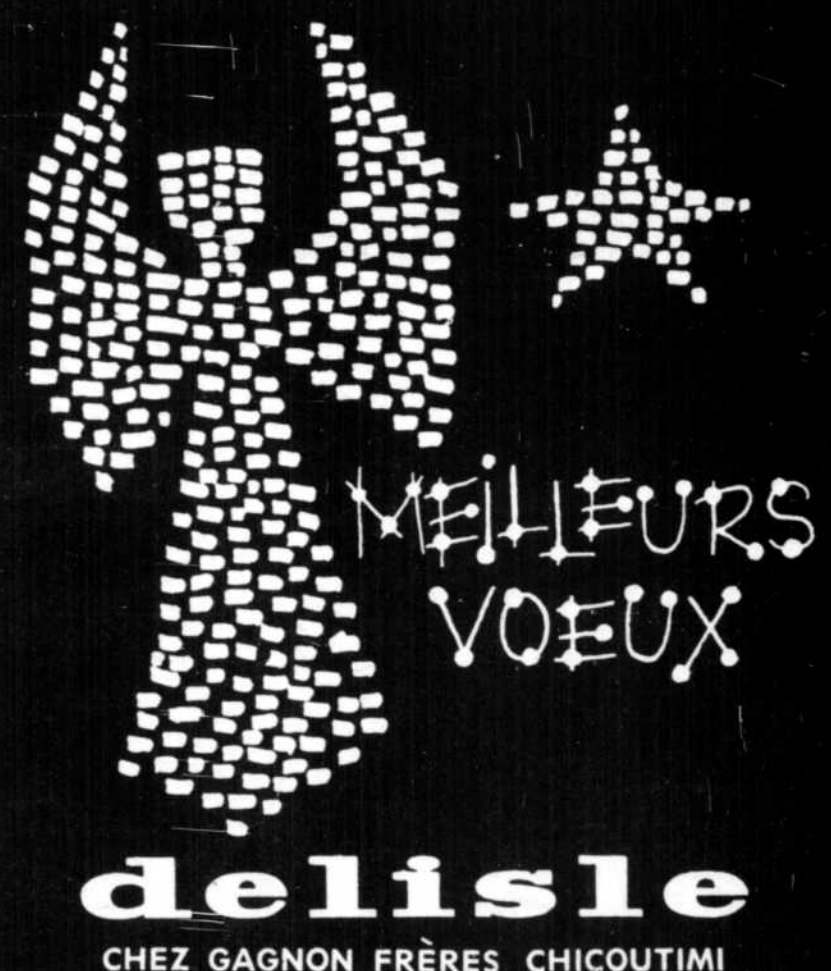


Heureuse Année!

Que l'An nouveau vous apporte
Joie, Santé, Bonheur et Prospérité

BREUVAGES DE CHOIX ENR.

M. Adrien Saucier, prop.
St-Jean-Eudes



Plus d'automobilistes assurent leur automobile de Wawanesa de préférence à toute autre compagnie... Voici pourquoi!

ECONOMIE MEILLEUR TAUX	DIX MOIS POUR PAYER
L'ENGAGEMENT DE NE PAS ANNULER	TOUS LES RISQUES JUGES AU MERITE
	PLUS DE BUREAUX DE SERVICE

REGLEMENT RAPIDE ET EQUITABLE DES RECLAMATIONS

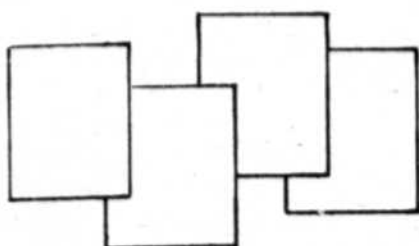
ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC

Wawanesa

PREMIER EN ASSURANCE AUTOMOBILE
AU QUEBEC ET AU CANADA

184 est, rue Jacques-Cartier — Chicoutimi
Téléphone : 543-7791

548 rue St-Hubert — Jonquière
Téléphone : 547-9379



échos de la place DAVIS

Lors de la dernière réunion du comité plénier, le maire et les échevins ont approuvé une augmentation de salaire de 4 p. c. pour les employés qui ne sont pas touchés par la convention. Cette augmentation correspond à celle accordée aux employés régis par la nouvelle convention de travail.

L'Association des détaillants en alimentation du Québec a sollicité l'opinion des membres du Conseil d'Arvida concernant une requête auprès du Gouvernement dans le but d'amender la loi d'uniformiser l'heure de fermeture des magasins à travers toute la province. Le Conseil a référé cette requête à l'étude.

La Chambre de commerce d'Arvida, appuyée par le Commissariat industriel, a présenté un mémoire au Conseil prônant la création d'un parc industriel et d'un fonds industriel à Arvida. Le Conseil a promis d'étudier cette recommandation.

"La décision revient au Conseil", écrivait Le Lingot, il y a quinze jours, concernant le projet de construction de maisons à logements multiples. Comme l'Alcan n'a, en fait, accepté que trois des cinq emplacements suggérés, "la parole est encore à l'Alcan", a résolu un échevin, lundi soir dernier.

Prenant la parole, un représentant de l'Alcan a fait savoir que la compagnie d'aluminium ferait connaître sous peu son opinion concernant les emplacements suggérés à St-Philippe et au coin de Hunt et du Boul. Taschereau.

Les permis d'exploitation, pour l'année 1965, des kiosques à journaux, des salles de danse et des taxis ont été approuvés. L'assistant secrétaire-trésorier, M. Pierre Quintal, a fait cette déclaration lors de l'assemblée de lundi dernier.

La municipalité d'Arvida engage actuellement 20 personnes aux travaux d'hiver. C'est ce qu'a déclaré l'ingénieur-gérant de la ville, M. Roland-E. Lemieux, aux membres du Conseil, lundi soir.

Le chef de la force constabulaire d'Arvida, a fait savoir qu'il ne disposait pas d'un budget suffisant pour affecter un de ses hommes à l'établissement de brigades scolaires pour les institutions secondaires. "Cette tâche, en fait, revient à la régionale, a affirmé M. Alex Rhéaume. Quant à nous, cependant, nous sommes prêts à collaborer dans la mesure de nos moyens et de nos effectifs".

La municipalité et l'Alcan sont finalement tombées d'accord sur un projet d'acte de donation par lequel la compagnie cède à la ville, moyennant certaines conditions, le chemin conduisant au Saguenay Country Club.

La conférence du Réarmement est inaugurée à Alma

ALMA — C'est au cours d'un dîner, pris au Manoir du Rocher, que la conférence de quatre jours du Réarmement moral a été inaugurée à Alma, lundi midi. Outre des délégués de plusieurs provinces du pays et de plusieurs pays étrangers, on remarquait plusieurs représentants d'Alma et de la région, dont le maire d'Alma, M. J.-Léonce Desmeules et le député de Lac-St-Jean à Ottawa, M. Marcel Lessard.

Lors de la séance d'ouverture qui suivait, sous la présidence de M. Michel Sentis, M. Desmeules souhaitait la bien-

venue au groupe réuni et remarquait qu'après avoir rencontré ces gens, il y a un an, il n'avait encore remarqué que des individus qui travaillaient ensemble dans une oeuvre de paix entre les hommes.

M. Marcel Lessard signalait la forte proportion de jeunes dans les différentes délégations venues prendre part à ces rencontres d'étude tandis que M.

Gérald Harvey, député provincial de Jonquière-Kénogami souhaitait que les études du groupe inspirent les législateurs vers de nouvelles lois à l'avantage de toute la population.

La première journée se terminait par un concert de folklore international auquel prenaient part, entre autres, des artistes de Ceylan, d'Ecosse, de Chine et du Canada.



Que pensez-vous de l'assurance-vie comme placement?

Mlle Pépin

Comme placement? Je pensais qu'on souscrivait une assurance-vie pour se protéger.

Interviewer

Bien sûr... mais pas seulement pour se protéger.

Mlle Pépin

Pourquoi alors?

Interviewer

Comme placement. Votre police Mutual Life vous assure une protection jusqu'à l'âge de la retraite. Mais cette même police sert aussi à garantir un revenu mensuel jusqu'à la fin de vos jours.

Mlle Pépin

C'est donc en réalité un placement. Vraiment, je n'avais jamais envisagé la chose de cette façon. Où puis-je me renseigner à ce sujet?

Interviewer

Téléphonez au représentant Mutual Life de votre localité.



La Mutual Life

COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA
FONDÉE EN 1869 / SIÈGE SOCIAL: WATERLOO, ONT.

Succursale: 110 est, Racine, Chicoutimi. Tél.: 543-4081 & 543-0577

Jean-Louis Dumais, gérant

Représentant :

CHICOUTIMI:
FERNAND ROY,
788 rue Pierre Bédard
Tél.: 543-4081 - 549-0468

J.-EDOUARD DUFOUR,
457 rue Bédard
Tél.: 543-4081 - 549-1317

GUSTAVE BOUCHARD,
941 ave. Provencher
Tél.: 543-4081 - 549-1442

ARVIDA:
ROBERT WILHELMY,
340 rue Davis
Tél.: 548-5293 - 548-5304



PAS UN ORCHESTRE SYMPHONIQUE, MAIS...

— Pour quelques-uns, c'est le commencement d'une carrière musicale, pour tous, c'est une heureuse forme de loisir et de formation. Il s'agit de l'orchestre de flûtes-à-bec des jeunes de la paroisse Saint-Jude, à Alma. L'autre soir, c'était le concert offert aux parents; au pro-

gramme, il y avait cet orchestre et le Chœur "Les voix du Lac", dirigé par M. J.-Edmond Tremblay. Ici, M. Martial Langlois, fondateur et directeur de l'orchestre juvénile donne quelques instructions avant le premier coup de baguette de direction.



LE PERSONNEL du Service des Achats et des Magasins des usines de l'Alcan d'Arvida a tenu sa réunion annuelle récemment. Dans l'ordre habituel, on reconnaît le Directeur du service, M.

Laurent Simard, Mme Louis-Philippe Deschênes, M. Yvon DeRoy, président du Club social, Mme A. McLeod et M. K.W. Campbell, surintendant.

Nominations chez Pierre Joron Service Ltée



M. Gaston (Pete) Lapierre



M. Paul Blanchette



M. Raymond Bouchard

M. Pierre Joron, président de Pierre Joron Service Limitée est heureux d'annoncer à tous ses clients et amis, les nominations suivantes : M. Gaston (Pete) Lapierre, directeur des relations extérieures et représentant des ventes; M. Paul Blanchette, chef du bureau et du personnel et M. Raymond Bouchard, contrôleur des achats et de la productivité.

Meilleurs vœux de bonheur !

A l'occasion de la nouvelle année, il me fait plaisir de souhaiter à tout le personnel, à leurs familles, à notre clientèle et amis, nos vœux de Joie, Santé, Bonheur et Prospérité.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

L'année se termine et en même temps les cinq premiers mois de la nouvelle administration municipale de Chicoutimi. Pour certains les choses ne vont pas assez vite, on aurait voulu des décisions plus spectaculaires. En y regardant de près cependant, on se rend compte que des réalisations d'envergure ont été amorcées.

Un emprunt de près d'un million vaudra à la ville un plan directeur d'aqueduc et d'égout et d'épuration des eaux usées, un plan directeur d'urbanisme, le prolongement de l'avenue Montcalm vers Lamarque le pavage de nombreuses rues, etc.

Du côté loisirs, la Commission municipale des loisirs a maintenant sa charte et est incorporée. Cet organisme sera l'instrument de base de la ville en ce qui a trait à la planification des loisirs. Enfin, l'achat du Colisée si longtemps convoité sera bientôt réalité.

Pour ce qui est des relations de la ville de Chicoutimi avec les autres municipalités, il y a une amélioration sensible. Même s'il s'agit de quelque chose de difficile à palper, c'est peut-être là que les résultats les plus importants ont été enregistrés.

Il y a cependant des lenteurs

administratives, des hésitations. Il faut admettre que c'est un style complètement différent d'administration qui s'instaure à l'hôtel de ville. On peut y introduire des données scientifiques qui momentanément ne peuvent faire autrement que de provoquer des tâtonnements.

L'année 1964 constitue un record dans le domaine de la construction domiciliaire à Chicoutimi. Exclusion faite des permis émis en décembre, il s'est construit pour \$1,805,600 soit en maisons unifamiliales ou en maisons à logements multiples.

En 1963 la construction domiciliaire avait atteint un niveau de \$1,455,300. Lorsque les chiffres de décembre seront entrés, la construction pour 1964 atteindra presque le \$1,900,000.

En ce qui a trait à la construction en général, Chicoutimi a connu l'une des années les plus actives depuis 15 ans. La construction des annexes au petit séminaire, la reconstruction du cloître des Soeurs de l'Hôtel-Dieu, l'érection d'une résidence pour prêtres âgés en sont la cause.

Le directeur général des études à la Commission scolaire de Chicoutimi, M. René Tremblay, prendra part à une journée d'étude à Québec, le 31 janvier.

Les commissaires de Chicoutimi continuent de se plaindre amèrement du fait qu'ils n'ont pas encore reçu d'exemplaires de la troisième tranche du rapport Parent.

Pour la nouvelle année...

*La bière Cinquante...
y a rien qui la batte!*



Bonne et
Heureuse Année

Jacques Gagnon
représentant

Publicité de l'Alcan primée dans un concours international

Une campagne de publicité postale destinée aux usagers industriels d'aluminium dans tout le Canada s'est mérité un Prix d'excellence, au concours annuel de l'Association de publicité postale, qui s'étend à l'ensemble de l'Amérique du Nord.

Le prix a été remis à M. Jim Prowse, chef du service de la promotion des ventes de l'Alcan, qui a dirigé cette campagne. Avant même que le gagnant fût annoncé, cependant, la Compagnie savait que cette initiative avait été couronnée de succès, tant on s'était montré enthousiaste à l'endroit de cette publicité au sein de l'industrie. Le programme primé a raffermi les rapports harmonieux qui existent entre la Compagnie et ses distributeurs, de même qu'entre ses distributeurs et leurs clients, ce qui était le but visé.

La campagne a été amorcée aux réunions d'études des marchés de l'Alcan, qui permettent aux directeurs de la mise en marché de présenter un aperçu des problèmes auxquels ils font face ainsi que des moyens qu'ils se proposent de prendre pour les solutionner. M. Alan Brown, directeur de la mise en marché pour la section des ventes aux distributeurs, avait fait resson-

tir le besoin d'une entrée en contact avec les usagers d'aluminium, pour obvier au fait qu'un grand nombre de petites entreprises devant dorénavant relever des organisations des distributeurs, elles ne recevraient plus la visite régulière des représentants de l'Alcan.



On opte pour la publicité postale

On en vint à la conclusion que l'objectif de l'Alcan devrait

être de trouver un moyen quelconque de communiquer avec ces clients pour attirer leur attention sur le fait qu'ils ont tout avantage à employer de l'aluminium Alcan et que les distributeurs de l'Alcan sont ceux qui sont le mieux en mesure de répondre à leurs besoins, en raison des stocks complets dont ils disposent. Au cours des années antérieures, la Compagnie avait publié des annonces dans les revues industrielles et commerciales que lisent les acheteurs. Cette fois, jugea-t-on, la publicité postale était tout indiquée pour produire les résultats attendus et ce, au même coût.

Parmi ceux qui participèrent à l'élaboration de la campagne et à la prise de contact avec les distributeurs, on notait, en plus de M. Prowse, MM. Hugh Thomson (à Toronto) et Vic Hodson (à Vancouver) qui, en tant que préposés à la promotion des ventes, assurèrent la liaison nécessaire avec Wilkinson Company et Alloy Metal Sales, et les vendeurs Clive Gregor-Pearce et Jean Brachaud, représentants auprès de Drummond-McCall et Alloy Metal Sales de Montréal, respectivement.

Les distributeurs ayant signifié leur intention d'appuyer en-

tièrement le programme, la tâche de créer la publicité postale requise fut confiée à l'agence Heillig, Suggitt & Beane, spécialistes de la promotion humoristique.



Moë, Grand Chef Rien-A-Faire

Pour faire ressortir combien il peut être coûteux, pour une entreprise, de négliger l'aspect "achats" et "planification des stocks", l'agence créa des personnages amusants représentant des bandits recherchés pour "vol et assassinat de la production". Ainsi que l'agence les a conçus, les frères Stock déva-

lisent la trésorerie des entreprises, tandis que le Grand Chef Rien-A-Faire et son comparse assassinent la production. Dans un prospectus faisant suite aux premiers, on faisait valoir le rôle important du distributeur d'aluminium, qui protège les usagers contre de tels ravages.

Nos trois distributeurs postèrent quelque 25,000 exemplaires de ces prospectus aux usagers figurant sur leurs listes. La réaction des clients fut très enthousiaste dès le début, au point que l'un de nos distributeurs décida d'ajouter un quatrième prospectus, de sa propre invention, à la série originale.



TRENTE ANS A L'ALCAN. — M. Joseph-Emile Dubois, contremaître général à la salle de cuves No 44, complétait, le 4 décembre dernier, 30 ans de service aux usines de l'Alcan d'Arvida.

VENTE AVANT REPARATION

TOUTE NOTRE MARCHANDISE EN
ETALAGE EST EN VENTE
Ouverture lundi matin le 4 janvier

MALLES - Aviateur
pour hommes 8.95

FERS A VAPEUR
de marque Sunbeam 8.95

BOUILLOIRES
G.S.W. 4.95

CERAMIQUE
ESCOMPTE 50%

LES PRIX
JEAN-MARIE HUOT
SONT TOUJOURS
INEGALES...
IMAGINEZ CE QUE
NOUS VOUS OFFRONS
AU COURS
DE CETTE VENTE

SET DE VAISSELLE
ESCOMPTE 50%

ACCESSOIRES ELECTRIQUES
MALLES DE VOYAGE,
HORLOGES, etc.

Certains morceaux
de fonte émaillée
de marque "L'Islet" .99

PREMIERS ARRIVES
PREMIERS SERVIS

PREMIERS ARRIVES
PREMIERS SERVIS

Jean-Marie Huot Enr.
IMPORTATEUR

122, de la Fabrique 547-3133 JONQUIERE

M. Walter W. Armstrong devient surintendant

M. Walter W. Armstrong vient d'être nommé surintendant de l'usine de soude caustique et de l'usine d'acide sulfurique no 2. Entré au service de l'Alcan en 1956, M. Armstrong était surintendant adjoint de l'usine du fluorure des usines d'Arvida.

Né à Brooklyn, New York, il compléta ses études au Florida Southern College et à l'université McGill de Montréal. Après ses études, il acquerra cinq années d'expérience à la compagnie Dupont du Canada. A ses débuts avec l'Alcan, il était assistant ingénieur du procédé à l'usine de minerai no 1 d'Arvida. Il occupa par la suite différents postes à l'usine du fluorure: ingénieur du procédé, adjoint au personnel, chef ingénieur du procédé et surintendant adjoint.



M. Armstrong est marié et père de trois enfants. Il est membre de l'Engineering Institute of Canada.

Colisée, dernier épisode... la ville achètera au prix de \$205,000

CHICOUTIMI — A moins d'un imprévu extraordinaire, la cité de Chicoutimi achètera le Colisée au prix de \$205,000. Au cours d'une assemblée de comité, le Conseil en est venu à cette entente avec M. Odilon Crevier, représentant les propriétaires actuels du Colisée. Ces derniers paieront les taxes actuellement dues sur la bâtisse et les terrains.

Les taxes scolaires actuellement dues sont de \$4,075.87, plus les taxes dues du premier juillet au 31 décembre 64 et les taxes municipales de \$2,193.87. Les propriétaires du Colisée, dans la dernière lettre qu'ils avaient fait parvenir au Conseil, on dit qu'ils étaient prêts à accepter l'offre de la ville de \$200,000, à condition que cette dernière les libère du montant de taxes dues.

Excellent climat

Ainsi donc on en sera venu à une entente définitive avant la fin de l'année. Cette question qui était pendante depuis de longs mois, pour ne pas dire des années, connaît un dénouement qui semble satisfaire parfaitement les parties en cause, si l'on en juge par le climat dans lequel se sont déroulées les négociations, particulièrement au cours des derniers temps.

Lundi après-midi, quelques heures avant la rencontre finale avec M. Crevier, le maire Tremblay a convoqué une conférence de presse à son bureau pour faire le point sur la situation. Rappelons que les négociations sous la nouvelle administration ont repris le 8 septembre. Le 21 du même mois, les propriétaires faisaient une offre ferme de \$210,000. Le 13 octobre, le Conseil discutait de l'établissement d'un plan d'ensemble des loisirs, y incluant le Colisée. Le 29 octobre, le maire faisait une offre de \$200,000, laquelle était endossée par le Conseil.

Les procédures

Il est trop tôt pour pouvoir dire quand exactement la ville entrera légalement en possession du Colisée. Il reste diverses procédures à remplir, notamment l'approbation de la transaction par le ministère des Affaires Municipales.

Le règlement d'emprunt qui avait été voté il y a quelques mois, se chiffrait à \$315,000. Si l'on tient compte du coût de financement de l'emprunt, il restera un peu moins que \$100,000 pour les réparations à être effectuées à l'immeuble. Lors de la conférence de presse qu'il accordait, lundi soir, le maire n'a pas écarté la possibilité, bien au contraire, de voir les travaux de rénovation débiter dès cet hiver, en autant que les procédures légales ne tarderont pas trop.

Le maire Tremblay a par ailleurs fait remarquer que si l'on s'en tient aux estimations des ingénieurs, il faudra faire un choix entre ce qui peut être considéré comme essentiel et

(suite à la 16e page)



M. J.-EDMOND TREMBLAY est nommé comptable général en charge de la nouvelle section — prix de revient — propriétés et autres opérations — des usines de l'Alcan, à Arvida.



M. ADRIEN BOIVIN est nommé comptable affecté aux études spéciales de la division de la comptabilité des usines de l'Alcan, à Arvida.



M. YVAN BOUCHARD est nommé analyste de systèmes au service des systèmes commerciaux de l'Alcan, à Arvida.

Dr R. Choquette

B.A.D.D.S.
Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours
rendez-vous

M. C.-A. Tectonidis, au poste de surintendant-adjoint

M. Costas A. Tectonidis qui est à l'emploi de l'Alcan depuis 1953, vient d'être promu au poste de surintendant-adjoint à l'usine du fluorure.

Natif du Caire, en Egypte, il y compléta ses études primaires et secondaires. Par la suite, il étudia à l'American Academy, à Chypre et obtint son diplôme d'ingénieur à l'université. Il débuta pour l'Alcan, à Montréal, en 1953. Transféré à Arvida, il occupa les postes

d'ingénieur à la division technique, adjoint au personnel de l'usine de minerai no 1, assistant ingénieur du procédé au même département, ingénieur du procédé à l'usine du fluorure et chef ingénieur du procédé au même département.

M. C.A. Tectonidis est marié et père de deux garçons.



té de Toronto. Avant de rejoindre l'Alcan, M. Tectonidis travailla pour la British American Oil et la compagnie Domtar.



LAHOUD AUTO INC.
Chicoutimi

Dr Louis-H. Boivin, o.d.

Dr Maurice Royer, o.d.

BOIVIN & ROYER

OPTOMETRISTES

à ARVIDA
Edifice des Postes
Tél.: 548-4022

à JONQUIERE
360, rue St-Dominique
Tél.: 542-6186

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — Arvida

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285
Rés. 548-8164

HEUREUSE ANNÉE

Que l'an 1965 soit pour tous nos clients et amis et concitoyens, la source de joies profondes.



HALFWAY INN

AUBERGE DU ROYAUME

Aux limites d'Arvida

A tous **Heureuse Année!**



Mme Clément Trépanier

diplômée
SALON ELECTROLYSE
(poils superflus)

261, Racine 548-4351 Arvida



QUELS BEAUX TROPHÉES semblent dire ces jeunes amateurs de badminton. De gauche à droite: Mlle Pierrette Lepage, M. Richard Villeneuve, M. Christian Simard, et Mlle Nicole Savole.

Prolongement de . . .

(suite de la 1ère page)
même débuter. A ce moment, la Cité prendrait des mesures d'expropriation.

Ces travaux, qui seront faits dans le cadre des travaux d'hiver, ne devraient pas nécessiter des déboursés, de plus de \$50,000.

Colisée, dernier . . .

(suite de la 15e page)
ce qui doit être envisagé comme un luxe dans les réparations à être faites. Les estimations se chiffrent entre \$140,000 et \$150,000 et la ville ne dispose-

ra vraisemblablement que de \$95,000 au maximum. Il est peu probable que les subventions gouvernementales accordées en vertu de la loi des travaux d'hiver puissent combler entièrement la différence. Restera aux propriétaires à être compréhensifs, de conclure le maire.

BUREAU A LOUER
De 500 à 1,000 pieds carrés, rue Mellon à Arvida. Aussi, logement de quatre pièces à Arvida. S'ad. à :
LES IMMEUBLES PERRON LTEE
543-4257

Une entente . . .

(Suite de la 1è page)

préséance sur celui de l'ancienneté en ce qui concerne les classes de travail.

Les employés de bureau bénéficieront d'une augmentation de salaire de 2% mais leurs heures de travail restent inchangées. Pour leur part, les employés de l'usine de filtration verront augmenter leur salaire de 2% en 1965 et de 1% en 1966. L'entente survient avant l'expiration de la convention collective. La nouvelle convention est d'une durée de deux ans et régit quelques 80 employés.

TV PRETÉE GRATUITEMENT
Si votre TV a besoin de réparations

- Réparation
 - Location
- TELEVISIONS**

R.S.V.P.
ELECTRIQUE ENR.
350 Mellon — Arvida
Tél.: 548-5339

IMPERIAL 2 grandes primeurs
FILMS D'ACTION
COMMENÇANT SAMEDI 2 JANVIER
Pour une semaine



BONS BAISERS DE RUSSIE
SEAN CONNERY as JAMES BOND
Produit par RICHARD MAIBAUM
Scénario de JOHANNA HARWOOD
Réalisé par ALBERT R. BROCCOLI
Musique de TERENCE YOUNG
Distribué par UNITED ARTISTS
Technicolor

2e FILM: 60 minutes de sursis



Film pour les enfants samedi le 2 jan. à 1 h. 30 p.m.
"MOT DE PASSE... COURAGE"
Prix d'entrée: 25¢

PALACE — Arvida

PHONE: 548-4404 OR 543-3280

FIRST SHOWING

JAN. 2 TO 8 SAT. TO FRI.

ALFRED HITCHCOCK'S Suspenseful Sex Mystery
TIPPI HEDREN SEAN CONNERY
"MARNIE"
CO-STARRING DIANE BAKER · MARTIN GABEL
TECHNICOLOR

ALSO



CONT. SUNDAY FROM 1:00 P.M.
Week nights starting time 8:00 P.M.

MATINEE POUR ENFANTS
SAMEDI 2 JAN. A 1 H. 30 P.M.
"LE MONDE S'ECROULE"

Cinemascope en couleurs
avec Walter Pidgeon
et Joan Fontaine
Prix d'entrée 25¢

COMING:

"It's Mad, Mad, Mad, Mad World"

COMMENÇANT SAMEDI 9 JANVIER

Tout en voyant
une superbe histoire d'amour,
apprenez la vérité

Sélection
A Readers Digest

"A Montréal, le nombre des nouveaux cas de syphilis signalés chaque année a triplé au cours des cinq dernières années"
(CONDENSÉ DE "PARENTS' MAGAZINE")



ÇA COMMENCE PAR LE BAISER

2^{ème} GRAND FILM en couleurs



Gentleman DETECTIVE



IMPERIAL — Chicoutimi et BELLEVUE — Jonquière

A VENDRE — FOR SALE

GRANDE MAISON, 6 pièces, située près du Manoir du Saguenay, Arvida, 3 ch. à coucher, ch. de bain, toilette, cuisine moderne, salle de jeu au sous-sol, grand terrain de coin, deux garages. S'adresser à 548-4432.

OU A ECHANGER — Bungalow, moderne, situé quartier Murdoch, Chicoutimi pour maison de 2 à 3 logements ou petit bungalow. 543-0276.

PRESENTMENT — 5 ou 6 plans, reconstruits, différentes grosseurs, à prix raisonnable, à partir de \$125. — Ces plans vendus avec accordement gratuit et carpe de caoutchouc pour protéger les planchers. S'ad. sur rendez-vous seulement, M. J. L. Villeneuve accordeur-technicien, 93, d'Youville, Chicoutimi, face école Dominique-Racine. 549-0010.

A VENDRE

CHARGEUR (loader) Clark Michigan, capacité 1 1/2, moteur neuf. Camion à neige FWD-5 tonnes, 4 x 4. S'adresser à 543-9253.

PROPRIETE de 4 logements, dont 2 logements pour commerce, avec deux terrains et garages. Site excellent pour opérer un commerce d'épicerie, boucherie de même que magasin de linge, conditions et prix très faciles. S'ad. à 543-0276.

VERY LARGE HOUSE — Vicinity Manoir du Saguenay, six room house 3 bedrooms, 1 1/2 bathroom, modern kitchen, finished playroom in basement, many extras, large corner lot, two garages. Phone: 548-4432.

LINGE USAGE pour toute la famille, civil et militaire, surplus de l'armée, havre-sacs, linge d'automne et d'hiver. Pantalons, robes, veste (parka), draperies, couvre-pied. Marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, rue Laure, Arvida (Jacques Larouche, prop.). 548-8069.

A VENDRE

ALLEES DE QUILLES (5) en bonne condition. 16 grosses boules, 40 petites boules. 7 séries de grosses quilles neuves. 4 séries de petites quilles neuves. 4 tables de marqueurs doubles avec cendriers et porte-bouteilles. 14 chaises en fibre de verre de couleur, 80 paires de souliers pour hommes et dames. S'adresser à : 548-5474 rés.

Bur.: 548-8938

PROPRIETE située au centre de Chicoutimi, 4 logements à revenus de \$193 par mois — offerte \$2,500 comptant, balance \$130 par mois. 543-0275.

BUNGALOW situé près du Motel Montagnais, boul. Talbot, Chicoutimi, trois chambres, briques et pierres, pour \$2,500 comptant et conditions faciles. 543-0275.

PROPRIETE de 7 logements, construction neuve, située au centre de Chicoutimi, revenu mensuel \$735; \$6,000 comptant, balance conditions faciles. S'ad. à 543-0276.

BUNGALOW extra-moderne, situé Chicoutimi-Nord, construction briques et pierres avec abri d'auto — 26' par 46' pour \$3,000, en bas du prix de construction. Cause de départ. S'ad. à 543-0276.

A VENDRE

Projecteurs (2) 16MM. "Bell & Howell, complets avec rouleaux, haut-parleur et câble de raccordement. A l'état neuf. Machine à polycopier (2) "Ditto Manuel" et une autre A.B. Dick modèle 220. S'adresser à 543-9253.

BUNGALOW de 2 logements, plus local commercial, construction, valeur de \$35,000, offerte pour balance des termes, plus \$2,000 comptant. Tél.: 543-0276.

Plus de 50 PROPRIETES ET TERRAINS de même que plusieurs commerces, épicerie, restaurants, et hôtels. Cause de départ ou maladie. Téléphoner, sans obligation de votre part, vous serez surpris des occasions concernant le prix et comptant pour la valeur offerte. Bourse d'immobilier Chicoutimi Enr. — 543-0275.

A VENDRE

MAISON 6 pièces plus ch. de bain, comptant initial minime, 605, rue de l'Ecole, Arvida. S'ad. à 548-6857 après 5 h. p.m.

BUNGALOW, quartier Vanier, Chicoutimi-Nord, 3 chambres, 26' x 34'. Pour \$1,200 comptant, balance \$61 par mois, taxe incluse, construction neuve. S'ad. à 543-0276.

PROPRIETE de 2 logements, construction 3 ans, revenu mensuel \$130, pour \$6,000 comptant, balance conditions faciles. 543-0275.

MOTEUR de CHALOUPE "Evinrude", 30 forces, en parfaite condition. S'ad. à 542-6947 le soir et le jour à 542-2287, M. J. A. Landry.

A VENDRE

A ARVIDA — Maison briques, 2 garages, coin de rues, meublé ou non, comprenant cinq chambres à coucher, trois salles de bain, grand salon, foyer, salle à manger, cuisine moderne, salle de jeux, bar, etc. Convientrait pour médecin ou autre professionnel. S'adresser à : 548-1108.

CAPITOLE

Chicoutimi

Tél.: 543-3097

SAM. à VEND.
2 au 8 JANV.

TOUT CE QUE LE CIEL PERMET
AVEC JANE WYMAN, ROCK HUDSON
AUSSE



DIRK BOGARDE MARIA PERSCHY ALFRED LYND
MOT DE PASSE COURAGE

Sam., dim. représentation
continue à 1 h. p.m.

Du lun. à ven.
en soirée seulement

NOTRE PROCHAIN SPECTACLE

Pour la première fois!
Vous pouvez la voir
et l'entendre!
Dans son premier
grand film
ALIDA
Interprète
ses succès
mondialement
connus
EN COULEURS
Parlez moi d'Amour
JACQUES SERNAS - RAYMOND BUISSIERES

REFRIGERATEUR \$35 — Laveuse automatique — équipement de restaurant — machine à crème glacée moulée — piano automatique et rouleaux — roulotte-restaurant — porte de garage — refroidisseur à liqueur (22 cases) aussi un ordinaire — réfrigérateur-congélateur commercial, combiné — terrain commercial 150' x 100', à Kénogami. S'ad. à Auberge Centrale, Jonquière. S'ad. à 542-2616.

POUR VOS CADEAUX DE MARIAGE — anniversaire ou autres, Mme Pépin vous invite à consulter les prix qu'elle offre avant d'acheter. Pas de personnel à son emploi, elle peut donc concurrencer avantageusement. Faites une visite chez PEPIN & GAUTHIER — Magasin d'importation, 721, St-Hubert, Jonquière.

MACHINE A SOUDER électrique (pour travail supplémentaire) (pour fer forgé) torche pour souder au gaz, sableuse (boffer), couteau, établi, etc., armoire, plusieurs outils, (fer en stock ou réserve). S'ad. à M. Noël Moisan, 307, Hare, Arvida. 548-6269.

MACHINE à écrire, portative, "Brother Valiant". — Carabine 22 "Marlen". S'ad. à 548-5437.

FATINS, points 7 et 8, pour homme, très bonne condition. S'ad. à 548-4854.

VOLKSWAGEN '60, remis à neuf, par la compagnie. S'ad. à 548-6428.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT comprenant cuisine, salon, ch. à coucher, ch. de bain, meublé, situé 560, Hunt, Arvida. S'ad. à 548-6226.

LOGEMENT de 3 pièces plus ch. de bain, éclairé et chauffé, 220v., rue Angers, Jonquière. S'ad. à P. Couturier. 542-5655.

6 ROOM (semi-detached), HOUSE. Hoopes St., Arvida, yard with fence. Call: 548-6072.

LOGEMENT de 5 pièces plus ch. de bain, fini moderne, (soit tout le haut d'un "split level") en briques. S'ad. à 548-6428.

MAISON de 6 pièces, semi-détachée, située rue Hoopes, Arvida, cour entièrement clôturée. S'ad. à 548-6072.

GARÇONNIERE de 3 pièces plus ch. de bain, ch. de lavage, meublée, située 450, Dolbeau, Arvida (maison neuve) pour le premier février. S'ad. à 548-5258.

ON DEMANDE

A acheter, filière métallique, 4 tiroirs, format légal. S'adresser à 543-5124, ETAT MAJOR REGIONAL de la brigade ambulancière St-Jean.

ON DEMANDE — WANTED

JE SUIS ACHETEUR D'UN BUNGALOW, d'une pr.priété de 2 à 3 logements situés à Chicoutimi. S'ad. à 543-0276.

DANSE DU NOUVEL AN !

Venez terminer l'année 64 avec nous en participant à notre grande soirée organisée pour l'occasion.

- Danse avec orchestre de 9 h. 30 à 2 h. a.m.
- Appétissant réveillon servi aux tables ou à la salle (au choix).
- Prix de présence.
- Manifestation à minuit.
- Deux tirages — ballons, sifflets, casques, etc.

de 11 h. a.m. à minuit tous les jours excepté le dimanche
Salle

Grenada

231, rue Lasalle ARVIDA
Tél.: 548-4504

La Direction et le personnel
souhaitent à tous
BONNE et HEUREUSE
ANNEE !

CINEMA CARTIER

CHICOUTIMI
TOUS LES JOURS MATINEE ET SOIREE COMMENCANT A 11h
TEL. LI. 3-3138

2 GRANDS FILMS D'ACTION

DU 2 AU 8 JANVIER

— EN PRIMEUR —

STEVE
McQUEEN
BOBBY
DARIN
FESS
PARKER
HARRY
GUARDINO
NICK
ADAMS
BOB
NEWHART

L'ENFER EST POUR LES HEROS

2e FILM
EN COULEURS

"A BOUT PORTANT"

d'Ernest Hemingway avec Lee Marvin, Angie Dickinson et Ronald Reagan



Nouvelles minutes

Trois subventions

ARVIDA — Le ministère des Affaires municipales vient de verser trois subventions totalisant \$154,282.98 à trois municipalités du comté Jonquière-Kénogami. Il s'agit encore là de la quote-part des gouvernements fédéral et provincial pour des travaux d'hiver exécutés dans ces municipalités. Celle de St-Léon a reçu \$53,770.80, celle de Larouche paroisse \$50,749.35 et celle de St-Jean-l'Évangéliste \$49,762.83.

Réélu président

CHICOUTIMI — M. Maurie Lajoie a été réélu pour un troisième mandat consécutif à la présidence du Syndicat national des employés de la Compagnie électrique du Saguenay. Il sera secondé dans son travail par M. Jean-Paul Couture, vice-président; M. Euclide Boudreault, secrétaire correspondant; M. Robert Bouchard, secrétaire-trésorier; M. Rodrigue Kirouack, secrétaire financier et MM. Jean-Noël Tremblay, Gérard Gauthier, Jean-Paul Régis et Jean Beaulieu, directeurs.

Prêt de \$20,000

BAGOTVILLE — La ville de Bagotville a obtenu un prêt de \$20,000 de la Commission municipale de Québec pour le financement de travaux relatifs à la construction d'une sous-station. Jusqu'à présent, le montant total des prêts approuvés par la Commission municipale de Québec pour le financement de travaux relatifs à la construction d'une sous-station. Jusqu'à présent, le montant total des prêts approuvés par la Commission municipale de Québec en vertu de la loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux, s'élève à \$64,885,600.

Anciens de St-Félicien

ST-FÉLICIEN — Toutes les personnes qui ont déjà vécu à St-Félicien ou qui connaissent des gens qui y sont déjà demeurés et qui habitent ailleurs maintenant sont priés de communiquer noms et adresses à la Commission du Centenaire, C. P. 124, hôtel de ville, St-Félicien. De cette façon, il sera plus facile de rejoindre tout le monde pour la grande fête des Anciens qui aura lieu lors des fêtes du centenaire de cette ville.

Timbre de Noël : \$7,550

ARVIDA — La campagne annuelle du Timbre de Noël n'est pas encore terminée dans la région, mais une somme de \$7,550 a déjà été recueillie dans sept villes, comparativement à \$6,819.52 l'an dernier. Les résultats, au 21 décembre, s'établissent comme suit: Chicoutimi, \$3,300, Arvida, \$1,500, Roberval, \$1,000, Alma, \$800 Jonquière-Kénogami, \$550 et Dolbeau \$400.

Richelieu-Jonquière

JONQUIÈRE — M. René Bertrand a été élu récemment à la présidence du club Richelieu de Jonquière. Les autres membres du nouveau Conseil d'administration sont: vice-président, M. Marcel Robert, secrétaire, M. Roland Côté, trésorier, M. Réal Coderre et directeurs, MM. Jean Marchand, Lucien Roy, Alfred Martel et Lionel Harvey. Le président ex-officio est M. Jean-Guy Carrier.

Nouveaux certificats

QUÉBEC — La Commission des relations de travail a distribué à des associations ouvrières 727 nouveaux certificats d'accréditation couvrant 18,866 salariés. Dans son rapport pour l'exercice 1963-64, la Commission souligne qu'elle a rejeté 148 requêtes d'accréditation, annulé 135 certificats d'accréditation, amendé 234 certificats d'accréditation antérieurement distribués et accordé 54 requêtes en autorisation de poursuivre. Le service d'inspection a effectué pour sa part 1,406 enquêtes diverses.

Une corporation des journalistes

ALMA — Le maire d'Alma, M. J.-Léonce Desmeules, vient de proposer que le gouvernement se fasse l'intermédiaire entre les associations de journalistes en vue de la formation d'une corporation professionnelle. Tout comme le Collège, auprès des médecins ou le Barreau auprès des avocats, cette forme de régie permettrait un certain contrôle de l'honnêteté et de la compétence des praticiens. Après avoir rendu hommage à la vaste majorité des journalistes de la région, M. Desmeules a déploré le fait des "pirates du journalisme" pour qui l'exploitation systématique d'incidents a pour objet de saper l'autorité.

Nouvelle école

CHICOUTIMI — Il semble à peu près certain qu'on entreprendra la construction d'une école de huit classes aux Jardins Talbot à Chicoutimi dès le printemps. Les besoins de plus en plus grands dans ce secteur de la ville forcent les commissaires à entreprendre des démarches plus pressantes auprès du ministère de l'Éducation. Cette école servirait à l'enseignement primaire.

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 2 - 8 - 9 - 12

JEUDI 31 DECEMBRE

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Siège réservé : "La rue vers la Californie" Adult. et adol.
- 3.00 La bonne fourchette
- 3.30 Le quotidien magique
- 4.00 Bobino
- 4.30 Le boîte à surprises
- 5.00 Cadets de la forêt
- 5.30 Furie
- 6.00 Panorama dernière édition
- 6.45 Causerie N.P.D.
- 7.00 Ici Interpol
- 7.30 Les hommes volants
- 8.00 7e Nord
- 8.30 La poule aux oeufs d'or
- 9.00 Pleins feux
- 10.00 Actualités politiques
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Les vœux du Gouverneur Général
- 11.30 Ça va éclater
- 12.15 Sur 16 MM : "Un jour au cirque" Adultes

VENDREDI 1er JANVIER

- 12.00 Dessins animés
- 12.45 Long métrage : "Le monde féminin en 1954"
- 3.00 Bobino
- 4.30 Aladin et la lampe merveilleuse
- 5.30 L'enfant du cirque
- 6.00 Panorama spécial : Long métrage : "Sous les griffes du Tyran" Adultes et adol.
- 8.00 Un, deux, trois, rideau : "Monsieur Un" Adultes
- 8.30 Cinéma international : "Bébert et l'omnibus" Adultes
- 10.15 Bonne année, Brigitte Bardot
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Les couche-tard
- 11.30 Sur 16 MM : "Romance à Rio" Adultes

SAMEDI 2 JANVIER

- 11.30 Tour de terre
- 12.00 La souris verte
- 12.30 Pépino
- 1.00 Le golf et tennis sur table
- 2.00 Elles
- 2.30 Tire l'aiguille
- 3.00 F: MA
- 4.00 Les uns les autres
- 4.30 Images en tête

"Bandits à Orgo Solo"

- 6.30 Claire Joie
- 7.00 A communiquer
- 8.00 Thierry-La-Fronde
- 8.30 La soirée du hockey : Boston à Montréal
- 10.15 Votre choix
- 10.45 Téléjournal
- 11.00 Supplément régional
- 11.09 Nouvelles du sport
- 11.15 Cinéma : "Caroline chérie" Adultes des rés.

DIMANCHE 3 JANVIER

- 11.30 Le jour du Seigneur
- 12.30 Le professeur Guillemin : "Racine"
- 1.00 Aventures vécues
- 1.30 Les travaux et les jours
- 2.00 Ivanhoe
- 2.30 Magazine international des jeunes
- 3.00 Sport en 1964
- 4.00 Caméra '65
- 4.30 Les cinquante visages de l'Amérique
- 5.00 A l'heure du concile
- 5.30 L'heure des quilles
- 6.30 Caméra '65
- 7.00 Robin des bois
- 7.30 Les intrépides
- 8.30 Les insolences d'une caméra
- 9.00 Théâtre d'une heure : "Hyménée"
- 10.00 L'année 1964 au Canada
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Sur 16 MM : "Terror in a Texas Town" Adultes

LUNDI 4 JANVIER

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage : "Monsieur propose, Madame dispose" Adultes
- 3.00 Marie-Eve vous suggère
- 3.15 Des goûts et des couleurs
- 3.30 Miroir d'Eves
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 Enquêtes Jobidon
- 5.30 Popeye
- 6.00 Panorama dernière édition
- 6.45 U.C.C. en marche
- 7.00 Les quatre justiciers
- 7.30 Police des plaines
- 8.00 Les belles histoires des pays d'en haut
- 8.30 De 9 à 5

- 9.00 Bras dessus bras dessous
- 9.30 Chasse à l'homme
- 10.00 Les 15-25
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 L'année 1964 vue par les correspondants de Radio-Canada
- 12.00 Théâtre chez soi

MARDI 5 JANVIER

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Siège réservé : "Vacances en enfer" Adultes, des rés.
- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.30 Si santé m'était comptée
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 A la pointe de l'exploration "Népal" "Makalu"
- 5.30 Chevalier Bayard
- 6.00 Panorama dernière édition
- 7.00 Série filmée (Titre à communiquer)
- 7.30 Le troisième homme
- 8.00 Rue de l'anse
- 8.30 Tous pour un
- 9.00 La cour est ouverte
- 9.30 M. Le Coq
- 10.00 Intérêt et principal
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Festival Renoir : "Nana" A déconseiller

MERCREDI 6 JANVIER

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Siège réservé : "La jungle est mon royaume" Adultes
- 3.00 Réflex
- 3.30 Le temps de vivre
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 Coeur aux poings
- 5.30 Dessins animés
- 6.00 Panorama dernière édition
- 6.45 Tirons ensemble
- 7.00 Aventures d'outre mer
- 7.30 Le Théâtre d'Errol Flynn
- 8.00 Le pain du jour
- 8.30 Cité sans voiles
- 9.30 Super production : "Le chat miaulera trois fois" Adultes des réserves
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Super production : "Le chat miaulera trois fois"
- 12.00 Théâtre chez vous

CJPM-TV Canal 6

JEUDI 31 DECEMBRE

- 12.00 La 12ième Heure
- 1.00 Bon après midi
- 2.00 Super bingo
- 2.30 En matinée : "Deux nageurs au collège" Tous
- 4.00 Rin Tin Tin
- 4.30 Zoo capitaine Bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné Roman
- 7.00 Coin de paradis
- 7.30 Mot de passe
- 8.00 A la catalogue
- 8.30 Cinéma Kraft :
- 10.00 Adam ou Eve
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Vivent les étudiants"

VENDREDI 1er JANVIER

- 12.00 La 12ième Heure
- 1.00 Bon après midi
- 2.00 Super bingo
- 2.30 En matinée : "Prince Jean" Adultes
- 4.00 Défi au Danger
- 4.30 Zoo Capitaine Bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné roman
- 7.00 Remous
- 7.30 En première :
- 9.30 Alors raconte
- 10.00 Famille Stone
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Noël au camp 119" Adultes et adol.

SAMEDI 2 JANVIER

- 12.00 Coquetel musical
- 1.00 Bon pied bon oeil
- 2.00 Joyaux de l'écran
- 2.30 Disco Six
- 3.00 Inspecteur Blaise
- 4.00 Quand Paris reçoit Paris
- 4.30 Cinéma :

"Deux nageurs soldats"

- 6.00 Samedi sport
- 6.30 Coin du disque
- 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 Ciné spectacle : "Froid dans le dos" Adultes des rés.
- 9.30 Fernand Gignac
- 10.00 Découvertes '64
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Casablanca" Adult. et adol.

DIMANCHE 3 JANVIER

- 12.00 Coquetel musical
- 12.30 L'heure des petites quilles
- 1.30 Viens vers le Père
- 2.00 Victoire sur mer
- 2.30 O.N.F.
- 3.00 Cinéma : "Héroïque monsieur Boniface" Adultes
- 4.30 Images d'actualités
- 5.00 Histoires vécues
- 5.30 Petits bonhommes
- 6.30 Jeunes talents Catelli
- 7.00 Qui dit vrai
- 7.30 Ciné spectacle : "Assassin sans visage" Adult. et adol.
- 9.00 Perry Mason
- 10.00 Bon voyage
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Québec en marche
- 11.00 Face à face

LUNDI 4 JANVIER

- 12.00 La 12ième heure
- 1.00 Bon après-midi
- 2.00 Super Bingo
- 2.30 En matinée : "Rendez-vous à Grenade" Adult. des réserves
- 4.00 Dernier des Mohicans
- 4.30 Capitaine Bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné roman
- 7.00 Homme invisible
- 7.30 Le Virginien

- 9.00 Les noctambules
- 9.30 Hitchcock présente
- 10.00 Indiscrétions de . . .
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "C'est une fille de Paname" Adultes

MARDI 5 JANVIER

- 12.00 La 12ième Heure
- 1.00 Bon après-midi
- 2.00 Super Bingo
- 2.30 En matinée : "Idole" Adult. et adol.
- 4.00 Rin Tin Tin
- 4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné roman
- 7.00 Au nom de la loi
- 7.30 Tentez votre chance
- 8.30 La parenté est arrivée
- 9.30 Le Saint
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Crime de M. Lance" A proscrire

MERCREDI 6 JANVIER

- 12.00 La 12ième Heure
- 1.00 Bon après midi
- 2.00 Super Bingo
- 2.30 En matinée : "Rose de la mer" Adultes, des rés.
- 4.00 Les 3 mousquetaires
- 4.30 Zoo Capitaine Bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné roman
- 7.00 Comment? Pourquoi?
- 7.30 Les incorruptibles
- 8.30 Coeur sur la main
- 9.00 Jeux d'hommes
- 10.00 Devinez juste
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "L'ami au collège" Adultes

Ookee Nutak 1965 Kooveeahgitse

"Happy New Year"

(In Eskimo)

On Monday, December 28th, Eskimo patients in the Roberval Sanatorium were visited by a group of youths from Arvida. Mr. John Nicholls and Mr. Michael Roberts of Arvida were in charge as were Miss Barbara Gibault of Quebec, a missionary of the Women's Auxiliary of the Anglican Church, assisted by Miss Janet Hatfield of Kenogami.

These young people from St. Patrick School, the United Church and the Anglican Church, brought stuffed toys for the children in the Sanatorium and from their own savings, made up food baskets for the adult patients. Gifts made and/or collected by Girl Guides from Arvida and Kenogami were also taken and given to the Eskimo.

Eskimo patients — about 15 — ill and far from home, are further handicapped by the language barrier as they speak neither English nor French. Canon James, an Anglican missionary who spent 33 years at Baker Lake in charge of the mission there, came to Kenogami and Arvida during the Christmas holidays and went up to Roberval on Monday where he is spending several days with the Eskimo patients. Canon James speaks fluent Eskimo and conducted religious services in Eskimo and probably acted as translator for patients and hospital staff.

The group felt it was a day well spent as it brought some cheer and friendliness to these unfortunate fellow Canadians and Quebecers.



Eskimo children, patients in the Roberval Sanatorium, who were visited by a group of young people from Arvida.



Miss Janet Hatfield, of Kenogami, Mr. John Nicholls of Arvida and Miss Barbara Gibault of Quebec a Missionary of the Women's Auxiliary of the

Anglican Church who were in charge of the Yough Group who visited the Eskimo patients in the Roberval Sanatorium.



BROWNIES Denise Bilodeau, Denise Gravel, Lucille Falardeau, Judy Collins and Susan Coulter are pictured with Brown Owl Mrs. B. McComiskey

at the Brownie Enrolment which took place on December 8th at the United Church in Arvida.

Arvida Chess Club Championship

The last meeting held by Arvida Chess Club showed a considerable interest in the championship tournament for 1965. Fourteen players have already entered the competition.

In order to make the games more interesting, two groups, A and B, have been formed; the former for advanced players and the latter for beginners. — Schedule table draw and explanation of the tournament rules will be made during the regular meeting; Tuesday, 5th January, 1965. The tournament will start on January 12th, in Le Foyer des Loisirs, Golden Age Club at 7:30 p.m. — Further informations may be obtained from Tournament Director: IGOR SZKRUMELAK, Phone No. 548-4570.

Bridge Club "Spring" Season

The Arvida Bridge Club will start its "Spring" season on Sunday, January 3rd at 7:30 p.m. at Le Manoir du Saguenay. This will be a masters-non-masters game which means that those having more than 20 master points may play only with a partner having less than 20. Non-masters may play with anyone.

The purpose of masters-non-masters games is to encourage experienced players to introduce their friends to duplicate. These games have been very popular and we anticipate a large turnout.

Thanks

Viljo and Anni Virtanen, wish to express their many thousand thanks to the residents of the Normandie apartments for

their remembrances at Christmas, and also wish them A Very Happy and A Prosperous New Year.

Playdowns For Silver "D" And MacDonald

The Silver "D", Zone 7 playdowns will be held at Dolbeau on January 5th and 6th. The teams competing are: Arvida, skipped by Mrs. F. A. Dagg, Dolbeau, Mrs. S. Larouche, Kenogami, Mrs. F. Masse, Port Alfred, Miss Nicole Panille and Riverbend rink skipped by Miss Olivette Naud.

MacDonald Lassie

Regional Play Down for the MacDonald Lassie will be played in Dolbeau on January 6th and 7th. The teams competing will be Arvida, skipped by Mrs. H. R. Fee, Dolbeau, skipped by Mrs. Ray Tremblay and the Riverbend rink skipped by Mrs. Jeanna Ouelette.



By Reddy Smith

MONTREAL, Dec. 19-18-29th. — He had a Green & Dry Christmas, thanks to Weatherman having gone "butts" & the C.L.B. dispensers of spirituous beverages having gone on strike. However, spending one's or two's Xmas with one's or two's Daughters, Son-in-law & their Children, our G-andchildren, ages ranging 2 to 7 years, there is NEVER a dull moment. Get, light & trim Xmas tree, stack gifts, repair breakages, eat turkey & plum pudding until vest-buttons pop. No need for stimulants. It was all good, clean fun. Lack of snow & ice did hamper outdoor activities, snow shovelling, skiing & skating, but I, for one, could do without. N. D. de G's' Westmount's homes & streets were gayly lit, even if inhabitants were not. Downtown, big & small stores put on a gala display of color. Place Ville-Marie, Alcan's 25th-29th floors are peopled with ex-Arvadians, old, new & future friends. I cased the jernt. C.A. Chalifour, fresh from Europe, sat in office as if 'twas his'n. A.B. Thomson, D.H. Ferguson, Aimé Gagné, E.H. Eberts, W.G. Donnelly, P. Woods, G. Mason, B. Wilson, P.E. Radley P. Lehman et al, all in fine form. From glass-aluminum walls one looks down on erstwhile tall buildings. Subway work, new skyscrapers advance. Met D.P. Ross at The Dominion. The Radleys in Chelsea Place. Midnight Mass choir sang familiar canticles. Bus ride twist here & there 7 hours pleasant, one slept. Little snow thru' Park. Mel Carey retires soon. Sat. aft in stores was frantic. Pity poor salespeople. In Eaton's dinner met Florence Brennan. In Theatre "Alouette", Heather O'Brien. "My Fair Lady" was fabulous. Met Ed Mitchell of Ch. Savanne. All in all, it was a Ball. — — —

NEW YEAR'S is a time for repentance that we spent so much on Christmas, as the bills come in. But without Christmas we'd not be happy. So, let's do enough work to give us enough strength to earn enough pay to buy enough food to . . . carry on . . . — — —

IN NEWS: Evelyn Ness Sawyer's poem "The Doll's House" brought her flowers from CBC-CBM. SHIPSHAW rumours of many Retirements. Aimé Gagné projects a 25-year Club of Arvida-Montreal Club. Peter Woods's chartered plane flight to Europe in making but no 'plane yet. — — —

KIWANIS CLUB - Montreal had its Xmas luncheon on Wed. at Mt. Royal. I was a day late Montreal's become a place of Places. Place V.-M., Place des Arts, Place Chelsea & Place d'Armes (once the only). Oh yes, & Place Viger. Arvida should have its place in Places. Say, "Place de la Discorde for "Le Foyer" with its conglomeration of assorted noises, bugle-drum bands, majorettes, warwhoops of La Junesse when schools closed.

The Bethlehem Star

*I wonder what His second birthday was like?
They were living in Egypt then, forced to flee the wicked Herod's reign.*

*Who killed two-thousand innocents it is said, in His Holy Name.
These two thousand Holy Innocent dead.
Sing praises to God on High, that they alone know, even to this day.
Did He run and play in His father's carpenter shop, all day?
Or did He carve A Cross from the wood, upon which He knew.
He would be crucified for all men's sins,
And later when He "grew in stature pleasing to God and man".
Did He ask His mother to tell Him the story of His birth, again?
How David had been promised a Saviour, and how He had come —
At midnight, while the gentle cattle on their knees were bent in prayer;*

*In one sweet breath from Heaven He was sent!
Upon her heart, a Magnificent light!*

And then a new born Babe was lying there.

While over-head, hosts on Angels sang

"Glory to God, on High"

"The New born King"

While the humble shepherds came from afar —

To adore Him, who in the Manger was lain,

Guided to the Mother and the Holy Babe by a shining Bethlehem Star!

Charlotte Gagnon



LESSONS in badminton are given by Mr. Alex Brown and Mr. Marcel Bouchard to Misses Madeleine Boily and Aline Lemelin.



Mr. Ian McBeeth, Mrs. Frank Dagg, Mr. Frank Dagg and Mrs. Bob Thomson winners in class "C" in the Mixed Turkey Bonspiel held at the Saguenay Country Club.

Dr. Guy Tremblay

DENTAL SURGEON

339 Davis St. ARVIDA

Tel.: 548-8366

Office hours:
Daily on appointments

Sun Life Assurance Company of Canada

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida: Manoir du Saguenay

or, Quebec Address:

Sun life Assurance Company of Canada

Quebec Power Building

Quebec 2, Que.

Reception At Hospital

The Chairman and Board of Governors of the Saguenay General Hospital, medical staff and personnel were invited to a reception organized by the Administrator of the hospital Mr. Jean Louis Maltais, in the hospital cafeteria on Tuesday afternoon, December 22nd. Members of the Executive of Ladies Auxiliary were also invited to attend.

Claude Aubin

Mr. Claude Aubin, Chairman, speaking on behalf of the Board of Governors, said that this was an excellent opportunity to meet the people who have a common interest that of caring for the sick and said that the work of the hospital staff and ladies auxiliary is much appreciated. He extended best wishes

to all for Christmas and the New Year and encouraged all to keep up their good work.

R. M. Van

Mr. Ray Van, Treasurer of the Board of Governors, mentioned in particular the routine work of the staff in any hospital which is so much taken for yet so often the smallest gesture of kindness on their part can do so much to alleviate the suffering and discomfort of patients.

Dr. R. Gagnon

Dr. Romeo Gagnon, Medical Director and a Governor said that he was pleased to see so many members of the staff who have been with the hospital since the days of the "old hospital" and hoped that these good people would remain for many more years. He also said that the work and help of the Ladies Auxiliary is needed and appreciated.

It is possible that this reception is the first of its kind in the hospital and it will do much to help make easier the task of all concerned with the welfare of our sick.

Badminton Winners

Winners in the recent Turkey Tournament — a mixed badminton tournament — were: Mrs. Duncan Black and Mr. Ken Hutshin in the "A" Class, Mrs. J. Evans and Mr. Evan Wong in the "B" Class and Miss D. Hoyt and Mr. Jim Hassel in the "C" Class.

Prizes in the raffle held at the Badminton Dance held on December 5th were: Mr. W. D. Watson, Le Manoir du Saguenay, Mr. A. Taylor, 102-A Brittany Row and Mr. Noel Cyrene 308 Begin, Arvida.

Library

The Arvida Lending Library will be closed on January 5th but will be open again on January 12th.

Quality **PIANO** Tuning
Accordement Réparation
J.-Léon Villeneuve
(CHIC. 549-0010)
Membre des accordeurs-techniciens d'Amérique

For your insurance Problem contact

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative
337 Castel St. Arvida, tél.: 548-6254
Office Tél.: 543-4295

GREETINGS

HEALTH, HAPPINESS
AND PROSPERITY
THROUGHOUT
THE YEAR 1965



MECHANICAL SERVICE & SALES LTD
MECANIQUE INDUSTRIELLE LTEE

297, Davis

548-8228

Arvida

NOTICE

Private

Bill

The Corporation of the Hotel-Dieu d'Alma will request the Provincial Legislature at its next session the adoption of a law to modify bill number 111, 15-16 George VI, Chapter 119 to the effect

- to increase its powers for the realization of their work;
- to change its name to "Les Chanoinesses Hospitalières de Saint-Augustin d'Alma";
- to define and to change certain powers in such a way as not to come in conflict with the Hospital Act, the Quebec Hospital Insurance Act or the laws governing the practice of medicine, dentistry or pharmacy and their respective rules and regulations.

ALMA, December 2nd, 1964.

HARVEY & HARVEY, Lawyers
Attorneys and duly authorized agents.



LE SPORT EN 1964

Trois événements majeurs ont marqué la scène sportive saguenéenne au cours de l'année qui s'achève :

1 - La traversée de la Manche par le surprenant Robert Cossette;

2 - Le championnat provincial remporté par le Chicoutimi Transport d'Arvida, au baseball;

3 - Le titre de "ville étape" mérité par Chicoutimi lors du Tour cycliste du Saint-Laurent.

En réussissant la traversée de la Manche, en un temps relativement court, Robert Cossette a enthousiasmé sa légion d'admirateurs et il a ébaïhi tous ces détracteurs qui l'avaient déjà remis à l'oubli.

L'exploit de Cossette est d'autant plus remarquable qu'il avait été commandé par une publicité tapageuse. On peut dire que l'athlète victime de la polio avait lancé un véritable défi en permettant aux publicitaires de la Brasserie Dow d'entourer de nombreux communiqués, reportages et photographies son entraînement et son voyage en Europe.

La traversée de la Manche, ce n'est pas une sinécure. Bien des nageurs plus réputés encore que Cossette ont échoué en essayant de franchir ce bras de mer célèbre entre l'Angleterre et la France. Comme Cossette n'avait pas triomphé à des compétitions de caractère international au cours des dernières saisons, plusieurs observateurs jugeaient présomptueux son projet de tenter la traversée de la Manche... et surtout de le faire claironner par les puissants ténors de la Brasserie Dow.

Mais il a relevé victorieusement le défi, et comme pour la traversée du lac Saint-Jean, il s'est moqué des sceptiques. Nous sommes donc heureux, au terme de l'année 1964, de saluer ce grand athlète, cet homme courageux qui a inscrit son nom en lettres d'or dans le livre des plus grands exploits réussis par les athlètes de la région.

Les champions d'Arvida

Si les Citadins d'Arvida éprouvent les plus grandes difficultés à remonter la pente dans la Ligue junior de hockey Saguenay-Lac-Saint-Jean, il faut se rappeler que les amateurs de la ville de l'aluminium furent choyés au cours de la dernière saison de baseball par les prouesses de leurs favoris de la Ligue Senior du Saguenay.

Les hommes d'Alarie Rivard constituèrent à notre avis l'équipe sportive de l'année au baseball. Personne ne leur prédisait désespérément le championnat. Les observateurs avant même le début de la saison, semblaient concéder la médaille d'or aux Chicoutimiens. Mais les porte-coueurs d'Arvida ont affiché une maîtrise, une cohésion et une combativité remarquables tout au cours de la saison pour décrocher facilement le titre.

Non contents de leur victoire sur le plan régional, les hommes de Rivard et Turbide vainquirent les Indiens de Québec plus les représentants de Drummondville pour prouver leur supériorité dans le secteur du baseball mineur, au Québec.

Il faut évidemment mentionner la contribution de Réjean Plourde qui fut sans doute la plus belle acquisition jamais faite de la ligue régionale.



Ville étape

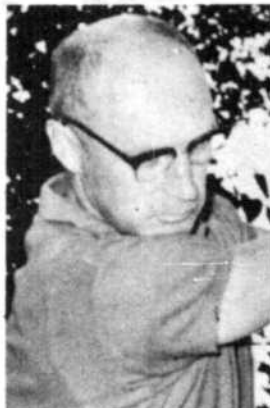
Le Tour Cycliste du Saint-Laurent a ajouté la ville de Chicoutimi à son circuit cette année. C'était une expérience. Ce fut une révélation pour les autorités du tour. Non seulement les amateurs se sont massés nombreux le long du parcours, mais l'accueil fut si enthousiaste, l'organisation locale si impeccable que la direction du Tour désigna d'emblée Chicoutimi ville étape en 1964. Pour un public qui est privé de son Colisée et de son équipe de hockey depuis plusieurs années, ce fut une douce consolation.

Le grand curleur

Même si le curling n'est pas encore reconnu comme le grand sport de compétition au Saguenay, nous commettrions une grave injustice en ne mentionnant pas les exploits des équipes que dirigea W. Tracy, d'Arvida, au tournoi O'Keefe et plus tard au tournoi McDonald.

Au tournoi mixte McDonald, l'équipe de Tracy s'est rendue jusqu'en finale provinciale, mais au bonspiel O'Keefe, Tracy et ses hommes ont décroché le titre provincial et ils se sont finalement inclinés à Toronto.

Tracy fut donc la grande vedette au curling au cours de l'année qui s'achève.



Le tour cycliste

Si le Tour cycliste du Saint-Laurent a remporté un vif succès à Chicoutimi, il fut également mentionné que le Tour cycliste Saguenay-Lac-Saint-Jean a remarquablement mérité ses lettres de créance au cours de 1964.

Ce fut un véritable triomphe. Pour la première fois, semble-t-il, le Tour cycliste s'avéra un événement sportif majeur dans notre région. Il intéressa de grandes vedettes de toute la province. Le spectacle présenté au Palais des Sports de Jonquière couronna merveilleusement cette compétition.



Jonquière et Desgagné

Au hockey, les Marquis de Jonquière ont le vent dans les voiles. 1964 fut vraiment leur année. Ils ont d'abord remporté le championnat et au moment où ces lignes sont écrites, ils en sont à leur 14e triomphe consécutif. Les Marquis voguent allègrement vers un autre championnat.

Le début de la présente saison fut marqué par une violente polémique autour de Phil Desgagné, un athlète de Chicoutimi qui s'avère aujourd'hui la grande vedette des meneurs.

Ce Phil Desgagné doit sûrement attirer l'attention des éclaireurs puisqu'il a enfilé 32 buts en 17 joutes jusqu'à maintenant. Le verra-t-on lui aussi dans un circuit majeur ?

Chiasson, le golfeur de l'année

Comme le Tournoi des maîtres, organisé pour la première fois, n'a pas à mon avis revêtu le caractère que nous aurions espéré, c'est encore l'omnium Molson qui a servi de barème pour la proclamation du golfeur de l'année.

Un Arvidien, Alva Chiasson, mérite ce titre.

Mais il faut néanmoins signaler la victoire de Paul Dufour décrochée au Tournoi des Maîtres. Nous souhaitons, sur ce chapitre, que le Tournoi des Maîtres soit organisé longtemps à l'avance et qu'il devienne véritablement le grand omnium de golf au Saguenay. Il faudra pour atteindre cet objectif, que les organisateurs réussissent à attirer tous les princes du golf dans la région.



Au Lac Saint-Jean

Evidemment, le marathon du lac Saint-Jean demeure le premier événement sportif de la région, celui qui attire le plus de spectateurs et qui mérite à la région la plus étincelante publicité à l'étranger.

Au Lac Saint-Jean, comme vedette individuelle, nous mentionnons l'artilleur André Rivard, qui est probablement le meilleur lanceur de balle-molle au Québec. Depuis longtemps, les amateurs du Lac Saint-Jean proclamaient les exploits de cet athlète de Dolbeau. Ils ont raison d'être fiers de Rivard, car c'est un véritable maître dans son domaine.

Il serait trop long de mentionner tous les événements sportifs remarquables qui se sont déroulés au cours de 1964.

A l'aube de 1965, nous désirons d'abord manifester notre reconnaissance envers tous ceux qui nous font l'honneur de lire nos observations. Nous remercions aussi tous ceux qui nous ont adressé de bons souhaits à l'occasion des Fêtes.

A tous les sportifs, aux dévoués responsables de nos nombreuses organisations de loisirs, nous exprimons nos vœux sincères de Bonne et Heureuse Année.





BIENVENUE A ALMA — Les quelque 300 membres du Curling Riverbend, à Alma, se rencontrent, au cours de cette saison dans un local totalement rénové, l'été dernier, et sont fiers d'y recevoir leurs invités curiers des autres clubs de la région.

Importantes rénovations au Club de curling de Riverbend

ALMA — Le curling connaît une faveur grandissante dans la région et particulièrement dans le secteur d'Alma. Cette année, les deux sections, masculine et féminine, comptent respectivement 175 et 125 membres et occupent un local dont les salles

de réceptions ont été entièrement rénovées au cours de l'été. Le responsable de cette entreprise, M. Hervé Sénéchal a pu compter sur l'appui de la compagnie Price et de plusieurs entrepreneurs d'Alma. Lors de l'assemblée annuelle,



LES MAITRES DU BALAI — L'équipe du capitaine Hank Howie a remporté le championnat de la Ligue masculine de curling du Saguenay Country Club pour la première partie du calendrier de la saison. C'est M. Bob Farmer, responsable de

la ligue, qui remet aux vainqueurs le trophée Lessard en bas de la côte, de Chicoutimi. De gauche à droite, MM. Noël Halton, meneur, Bert Scullion, deuxième, Hank Howie, capitaine, Bob Farmer et R. Arseneault.

tenue à la fin de la dernière saison d'activités, le printemps dernier, les membres de l'organisme ont confié la présidence de la section masculine à M. Gaston Noël et celle de la section féminine à Mme Irène Hollands.

Déjà la présente saison est passablement avancée, mais le programme de 64-65 compte encore des manifestations attendues dans le domaine des bonspiels réguliers avec trophées perpétuels ainsi que les compétitions inter-clubs qui amènent à Alma des curleurs de Port-Alfred à Dolbeau.



DES DINDES. — Ce ne sont pas évidemment les joueurs, mais bien ce qu'ils tiennent fièrement dans leur bras à l'issue du bonspiel de dindes disputé par les membres du Club de curling du Saguenay Country Club d'Arvida. Voici les vainqueurs de la classe A: M. C.-E. Tremblay, propriétaire de la maison E. M. Stores d'Arvida, donateur des dindes, Mme John Gordon, Bert Scullion et M. et Mme W. F. Tracy.



LA SAISON EST OUVERTE. — Au parc Central d'Arvida, les jeunes de la paroisse Saint-Jacques ont entrepris une autre saison de hockey. On voit ici, première rangée, de gauche à droite, Ghislain

Fallu, Christian Pinet, Jean-Pierre Gauthier et Raymond Lambert; debout les instructeurs: Bertrand Gagnon, Jean-Louis Rousseau, Roland Gaudreault et Hostend O'Connor.

Le hockey mineur en marche à St-Jacques

A l'ouverture de la Ligue Mosquito, de la paroisse de Saint-Jacques d'Arvida, les Aiglons de Mme Drolet ont blanchi les Castors de Paul Perron et de M. Potvin par 2-0. G. St-Pierre et A. Lépérance ont marqué pour les vainqueurs.

Dans la Ligue Pee Wee, les Lions de Rosaire Riverin et de Lucien Villeneuve ont réservé le même sort aux Oursons de

J.-B. Chiasson. C'est M. Hardy qui enfila les deux buts de la rencontre. Dans une autre partie, les Loups de Eugène Lambert ont écrasé les Tigres de J.-Marie Tremblay 5-0 grâce surtout aux deux buts de G. Aubut et aux quatre aides de B. Gagné.

Enfin, chez les Bantams, la victoire a souri aux As de Stan O'Connor par 6-3 contre le Bos-

ton de Roland Gaudreault, J.-Paul Dubé, Roger Tremblay, des As et Alain Chiasson, du Boston ont marqué chacun deux buts.

Au bridge

Voici les résultats de la dernière soirée du Club de bridge d'Arvida:

- 1—Mmes M. Bilodeau et L.-H. Bouchard — M. R. Ouellet et M. J.-R. Gaudreault.
- 2—Mme J.-O. Pelletier et M. H. J. Howie — MM. J.-O. Pelletier et B. Rapson.
- 2—MM. et Mmes M. Pratt et D. H. Bell.



SAVOUREUX! — Ces dindes que tiennent Mmes et MM. W. Cordrington et W. Armstrong ont été gagnées au bonspiel de dindes disputé dernièrement sur les glaces du Saguenay Country Club d'Arvida.

BONNE ANNEE !



C.-E. Aubry



Raymond Morin

RAYMOND AUTO LTEE

652, boul. St-Ignace CHICOUTIMI



LES HEUREUX VAINQUEURS sont fiers de montrer le résultat de leurs efforts. De gauche à droite: R. S. Marie-Pauline, n.d.b.c., Mlle Ginette Lechasseur, M. l'abbé Isidore Taillon, aumônier du club de badminton l'Oiseau bleu, Mlle Huguette

Gauthier, R. S. St-Jean-Marie d'Ars, supérieure de l'école Ste-Thérèse, Mlle Monique Martin, et M. L. St-Gelais, instructeur en éducation physique à l'école secondaire Guillaume-Tremblay.

Les Baguettes magiques de la Ligue des Retardés mènent

Le tournoi de dindes de la Ligue des Retardés d'employés de l'Alcan de Chicoutimi a fait 14 heureux samedi dernier. Ces joueurs ont mérité chacun une dinde de 12 livres et plus.

Voici la liste des heureux :

Paul Bergeron, des Baguettes, qui a roulé un triple de 614; Gerry Trudel, des Boulons (543); Raymond Fortin, des Clefs (550); Aimé Houle, des Polarités (514); Benoît Langlois, des Serre-Joints (525); Julien McCluskey, des Sigmas (425); Laurier Corneau, des Chalumeaux (464); Jean-Marie Girard, des Ampères (493); Gérard Bélanger, des Mécanos (506); Léon Lamontagne, des Rivets (499); Gilles Bergeron, des Pouvoirs, (524); Serge Gauthier, des Anodes (455); Richard Gaudreault, des Volts (558), et Charles Potvin, des Mertaies (496).

Les autorités de la ligue font savoir que le prochain programme sera présenté le 26 décembre à 11 heures de l'avant-midi.

Voici les meilleurs pointeurs:

O. McCluskey	178 moy.
Raymond Fortin	175 "
Gerry Trudel	170 "
Richard Gaudreault	167 "
Nicholas Gauthier	167 "

CLASSEMENT DES EQUIPES

Baguettes	36
Boulons	30½
Rivets	30
Pouvoirs	30

Serre-Joints	27½	Ampères	23
Clefs	27	Chalumeaux	23
Polarités	26½	Sigmas	21½
Mortaies	25	Anodes	21
Mécanos	23	Volts	20



P. GIRARD
GERANT ET CO-PROP.

La Direction et le Personnel

Leonard

Meilleurs
vœux de
1965



ARVIDA

Que tous vos espoirs atteignent leur but
et vous apportent le bonheur en 1965!

Grand tournoi aux échecs en 1965

Lors de la dernière assemblée du Club d'échecs d'Arvida, les membres ont manifesté beaucoup d'enthousiasme pour le tournoi de 1965. Quatorze joueurs s'y sont déjà inscrits.

Afin de présenter un plus grand nombre de parties intéressantes, deux sections A et B ont été formées; la première pour les joueurs expérimentés et l'autre à l'intention des commençants.

Le calendrier et d'autres explications sur le tournoi seront présentés à la prochaine assemblée qui sera tenue mardi le 5 janvier. Le tournoi débutera le 12 janvier, au Foyer des Loisirs, au Club Age-d'or, à 7 h. 30 p.m. Pour de plus amples informations, prière de communiquer avec le directeur du tournoi, M. Igor Szkrumelak, tél.: 548-4570.



DINDE

10 à 12 lbs **41¢**
LA LB
20 lbs et plus **39¢**
LA LB

CLAUDE BELANGER

(boucherie)
Rang St-Pierre (543-5791) Chicoutimi

GAGNANTS DU GRAND TIRAGE B. BRASSARD MEUBLES



M. Lucien Thériault
St-Ambroise
UN STEREO

M. William Poirier
103 rue Downing,
Arvida
UN RADIO

M. Bernard Crevier
327, rue Gilbert
Arvida
UN RADIO

B. BRASSARD MEUBLES LTEE

ARVIDA

ST-AMBOISE

POUR BIEN COMMENCER L'ANNEE...

"M. COMPLET"

vous offre les complets

Johnston **W** Clothes
Leischman



MAURICE GAGNON

ARVIDA





La pointe de gâteau!

Il y avait une fois
un beau
gros
gâteau.
Un énorme gâteau.
Tout autour du gâteau,
il y avait

quatre petits garçons.
Un avait la peau blanche,
un autre, la peau noire,
un troisième, la peau jaune
et le dernier, la peau rouge.
Les quatre petits garçons
mangeaient le gâteau.

Et, merveille...
plus ils mangeaient de gâteau,
plus il en restait.
Puisque Dieu a créé la terre,
Il a certainement prévu assez de place pour tous!
Que 1965 soit l'année de la
fraternité!*

*Fraternité, coopération... deux mots dont l'interdépendance est d'une évidence fulgurante. Ils sont source de paix et de progrès dans tous les domaines de l'activité humaine. C'est là l'objectif des Nations unies qui ont déclaré 1965 l'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA COOPÉRATION.



Une bonne et heureuse année!

